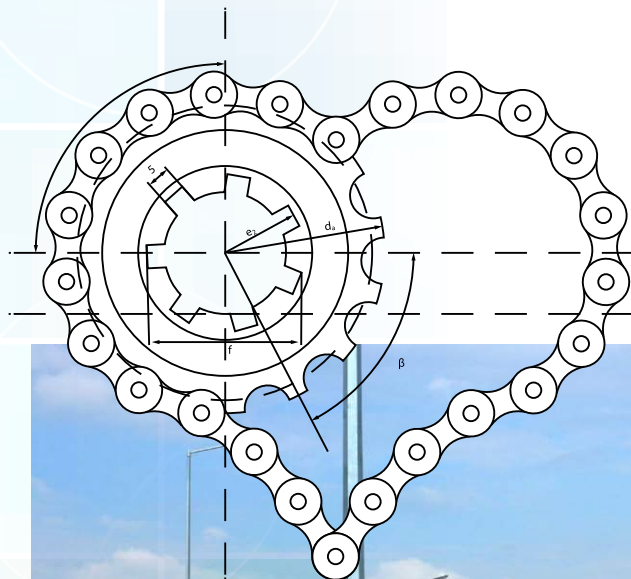
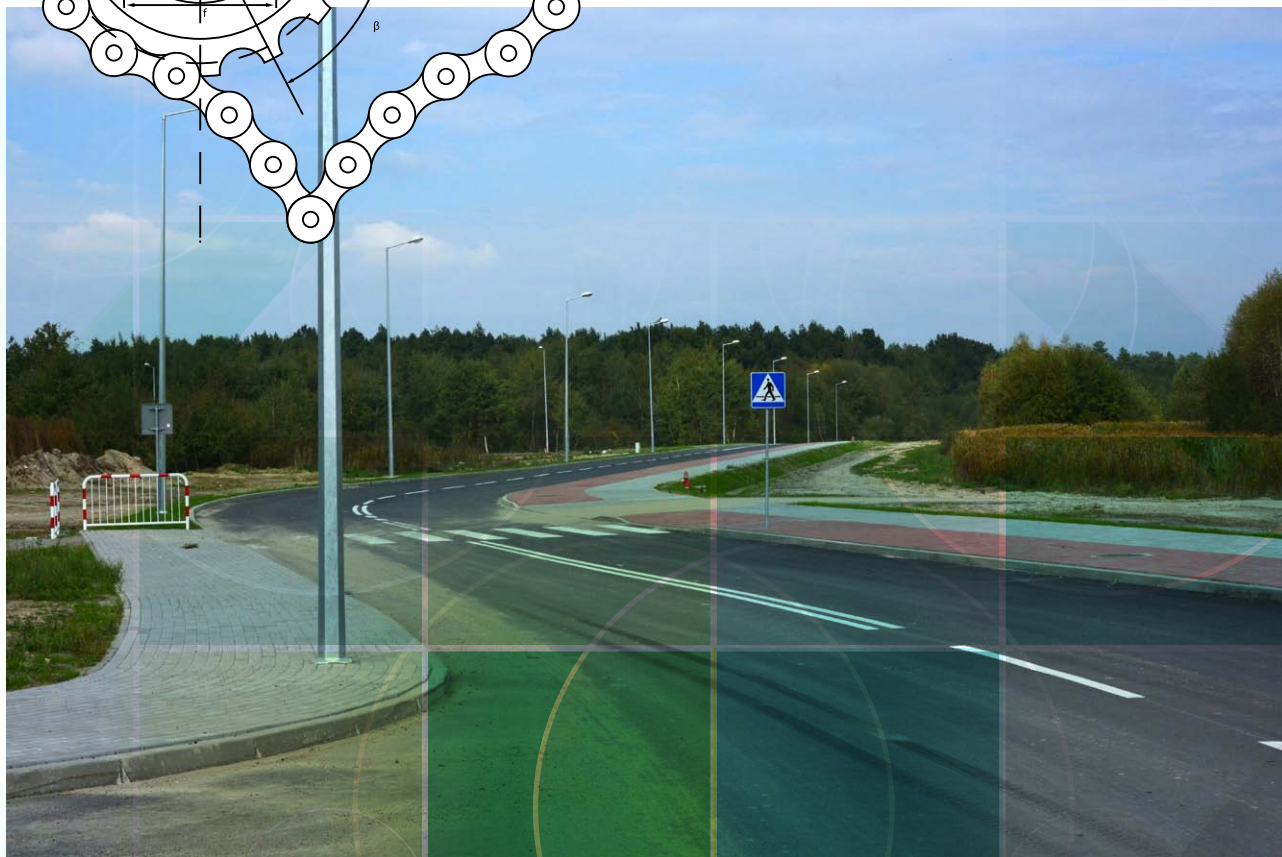




Lubaczów

Park Przemysłowy



Folder inwestycyjny

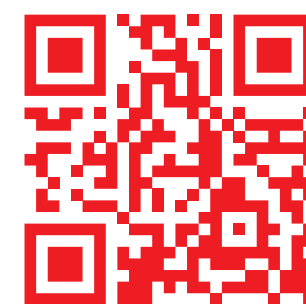
Investment folder



Gmina Miejska Lubaczów



PL-BY-UA
2007-2013



www.inwestycje.lubaczow.pl





Lokalizacja

Lokalizacja Parku	6
Komunikacja	8

Oferta inwestycyjna

Oferta Parku Przemysłowego w Lubaczowie	10
Tereny inwestycyjne	12
Mocne strony	20
Zachęty	22
Lista danych dotyczących terenu	24

Biuro Obsługi Inwestora

Biuro Obsługi Inwestora	28
Zadania Biura Obsługi Inwestora	30

Organizacja PPL

Główne cele powołania i działalności Parku	32
Organizacja Parku Przemysłowego Lubaczów	34

Lubaczów w wolnym czasie

O Lubaczowie	42
Lubaczów dla aktywnych	44

O projekcie

O projekcie	54
-------------	----

Lokalizacja Parku

Tereny inwestycyjne leżą przy ważnych szlakach komunikacyjnych wschodniej Polski:

- drodze nr 867, Jarosław - Horynie-Zdrój,
- drodze nr 899, Tomaszów Lubelski – Budomierz (przejście graniczne z Ukrainą).

Z Lubaczowa prowadzą drogi do przejść granicznych w Korczowej (przejście graniczne z Ukrainą – 25 km), Hrebennem (przejście graniczne z Ukrainą – 50 km) i Budomierzu – 10 km.

Przez Lubaczów przebiega linia kolejowa Munina – Hrebennie 101, która prowadzi do granicznej stacji w Werchracie.

Teren stanowi obszar płaski o niewielkich różnicach poziomu, z wydzielonymi działkami w kształcie prostokątów lub trapezów o powierzchni od kilku do kilkunastu ha, z możliwością powiększenia każdej z nich o co najmniej dwie sąsiadujące działki. Dla całego obszaru opracowano dokumentację techniczną: sieci wod.-kan. i projekty dróg z infrastrukturą oraz podjęto już szereg działań zmierzających do zwiększenia dostępności i atrakcyjności terenu dla inwestorów zewnętrznych.

W 2015 roku wykonano następujące instalacje:

- kanalizację sanitarną i deszczową (dostępna objętość: Kan. Ø 200 SN12),
- sieć wodociągową (sieć o przekroju Ø 90 – 160, ciśnienie w miejscu włączenia 0.3 – 0.4 MPa),
- sieć elektryczną (w tym oświetlenie),
- drogę o długości ok. 800 m. (droga KWD przeznaczona do obsługi komunikacyjnej terenu; klasa ul. D, szer. jezdni 6m, szer. pasów ruchu 3m, szer. w liniach rozgraniczających 10m, połączona z drogą KDL klasy L, szer. jezdni 7m).

W miejscowym planie zagospodarowania przestrzennego teren przeznaczony jest pod produkcję, usługi, usługi handlowe o pow. sprzedaży poniżej 2000 m².

Location of the Park

The investment site is located next to important transport routes crossing eastern Poland:

- road No. 867, Jarosław - Horynie-Zdrój,
- road No. 899, Tomaszów Lubelski - Budomierz (border-crossing point between Poland and Ukraine).

Lubaczów is linked via roads to border-crossing points in Korczowa (25 km to the border-crossing point), Hrebennie (50 km) and Budomierz (10 km).

Lubaczów is located on the Munina - Hrebennie railway line No. 101, which runs to the border railway station of Werchrata.

The site is a flat area with minor ground level fluctuations. It is divided into rectangular or trapezoidal plots of up to several hectares of land. At least two adjacent plots can be used along with every single parcel with a view to enlarging the occupied area. Technical documentation for water supply and sewage discharge systems as well as roads with the required infrastructure has been prepared for the entire site. In addition, a wide range of measures have already been taken to improve the accessibility and appeal of the site to external investors.

The following installations were completed in 2015:

- sanitary sewage system and rainwater sewage system (available capacity: Ø 200 sewer, SN12)
- water supply system (Ø 90–160, pressure at connection point: 0.3–0.4 MPa),
- electricity system (including lighting),
- a road with the length of approx. 800 metres (internal KWD-class road approaching the site; D-class road 6 metres wide, 3-metre wide lane, 10-metre width within the right-of-way limits, connected to KDL-class road with the width of 7 metres).

The site is zoned for production, services, retail services with sales area of up to 2,000 m²



Park Przemysłowy Lubaczów (PPL) ul. Techniczna

Lubaczów znajduje się w południowo-wschodniej Polsce, w województwie podkarpackim. Miasto przecinają dwie drogi wojewódzkie: Nr 865 oraz Nr 866. Miasto jest jednym z ośrodków zlokalizowanym w pasie Głównego Europejskiego Korytarza Transportowego Nr III, wiodącego z Drezna przez Wrocław, Górny Śląsk, Kraków, Rzeszów, Lwów do Kijowa. Szczególnym atutem lokalizacji Lubaczowa jest jego położenie w pobliżu granic państwa. Prowadzenie działalności gospodarczej w naszym mieście umożliwia łatwy dostęp do kooperantów i klientów z sąsiednich państw. Przez Lubaczów przebiega linia kolejowa 101 Munina – Hrebenne o długości 83 km. Rozstaw szyn na tej linii wynosi 1435 mm.

Komunikacja:

Ważniejsze odległości drogowe:

Rzeszów – 91 km
Lublin – 156 km
Kraków – 258 km
Warszawa – 344 km
Łódź – 381 km

Odległości od autostrady A4:

Korczowa – 35 km
Jarosław (węzeł Wierzbna) – 55 km

Odległości kolejowe (linia nr 101):

Munina – 43 km
Jarosław – 48 km
Bełzec – 60 km

Drogowe przejścia graniczne z Ukrainą:

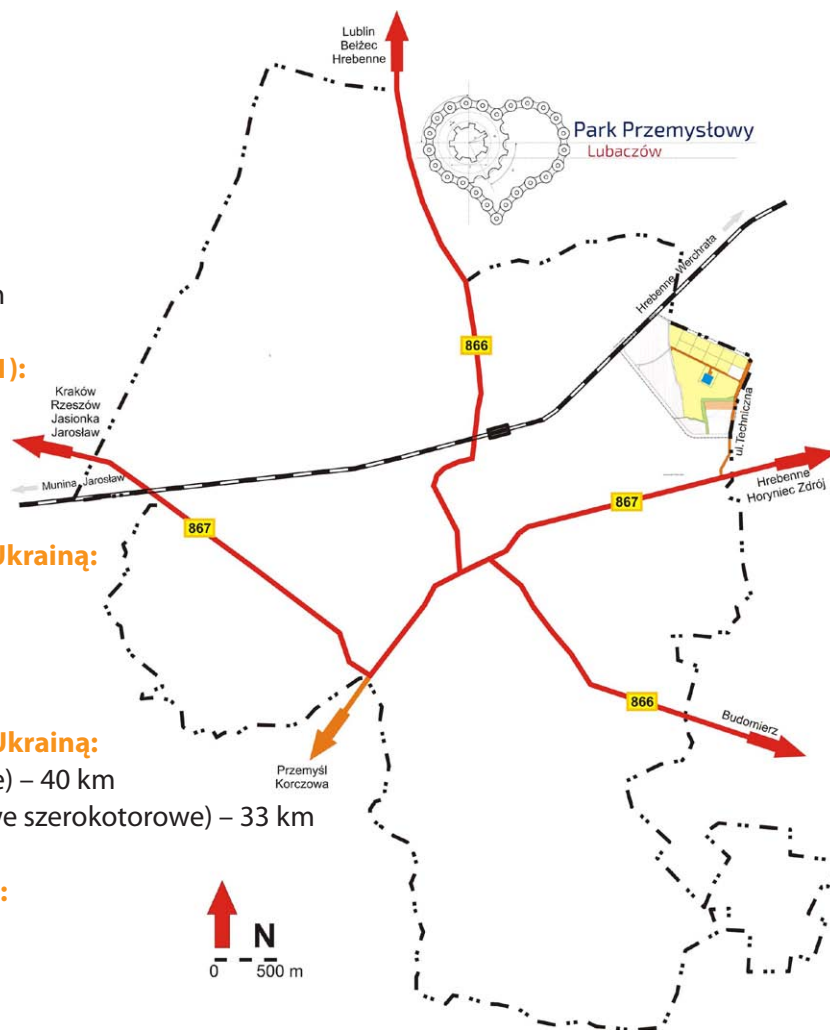
Budomierz – Hruszew – 12 km
Korczowa – Krakowiec – 35 km
Hrebenne – Rawa Ruska – 45 km

Kolejowe przejścia graniczne z Ukrainą:

Hrebenne – Rawa Ruska (osobowe) – 40 km
Werchrata – Rawa Ruska (towarowe szerokotorowe) – 33 km

Międzynarodowe porty lotnicze:

Rzeszów (Jasionka) – 96 km
Kraków (Balice) – 270 km
Warszawa (Okęcie) – 350 km
Lwów – 91 km



Lubaczów is situated in South-East Poland, in the Podkarpackie Province. The town is crossed by two regional roads: road No. 865 and road No. 866. Lubaczów is a town located along the Pan European Transport Corridor No. 3, which links Dresden, Wrocław, Upper Silesia, Kraków, Lviv and Kiev. The fact that the town is located near the border with other countries is a great advantage. Easy access to business partners and clients from the neighbouring countries provides businesses with an opportunity to conduct successful business operations in our town. Lubaczów is crossed by railway line No. 101 Munina - Hrebenne with the length of 83 km. The line's track gauge is 1,435 mm.



A4 Autostrada A4

Międzynarodowe porty lotnicze

Lotnisko do celów cargo

Przejście graniczne

Autostrada A4 około 30 km na południe

od Lubaczowa 673 km długości

- 1|| - Hrebenne - Rawa Ruska (drogowe, kolejowe)
- 2 - Budomierz - Hruszew (drogowe)
- 3 - Korczowa - Krakowiec (drogowe)
- 4||| - Medyka - Mostiska (drogowe/piesze/kolejowe)
- | - Werchrata - Rawa Ruska (kolejowe szerokotorowe)

Międzynarodowe porty lotnicze

- Rzeszów 100 km
- Kraków 270 km
- Warszawa 347 km
- Lwów 91 km

Oferta Parku Przemysłowego w Lubaczowie

Oferta Parku będzie rozwijać się wraz ze wzrostem dojrzałości Parku:

1. Etap załączkowy

- Uzbrojone tereny inwestycyjne (sprzedaż lub wynajem długoterminowy)
- Wybór lokalizacji i podział i/lub konsolidacja działki zgodnie z wymaganiami Inwestora

2. Etap rozwoju oferty infrastrukturalnej

- Oferta wynajmu powierzchni biurowej
- Wynajem powierzchni handlowej i magazynowej
- Uzbrojone tereny inwestycyjne (sprzedaż lub wynajem długoterminowy)
- Wybór lokalizacji i podział działki zgodnie z wymaganiami Inwestora

3. Etap rozwoju oferty usługowej i specjalizacji Parku

- Inkubacja przedsiębiorstw
- Wirtualne biuro
- Wsparcie doradcze, usługi księgowe, usługi prawne
- Współpraca z instytucjami badawczymi – transfer technologii / broker innowacji
- Oferta wynajmu powierzchni biurowej
- Wynajem powierzchni handlowej i magazynowej
- Uzbrojone tereny inwestycyjne (sprzedaż lub wynajem długoterminowy)
- Wybór lokalizacji i podział działki zgodnie z wymaganiami Inwestora

Offer of the Lubaczów Industrial Park

The Lubaczów Industrial Park's offer will evolve and develop along with the Park's increasing maturity:

1. Seed phase

- Improved investment land (available for sale or long-term rent)
- Site selection and plot division and/or consolidation in accordance with Investor requirements

2. Development of the Industrial Park's infrastructure offer

- Offer for lease of office space
- Lease of retail and warehouse space
- Improved investment land (available for sale or long-term rent)
- Selection of the location and plot division in accordance with Investor requirements

3. Development of the Industrial Park's service offer and specialisation

- Incubation of businesses
- Virtual office
- Consultancy, accounting and legal services
- Cooperation with research units – technology transfer/innovation brokerage
- Offer for lease of office space
- Lease of retail and warehouse space
- Improved investment land (available for sale or long-term rent)
- Selection of the location and plot division in accordance with Investor requirements



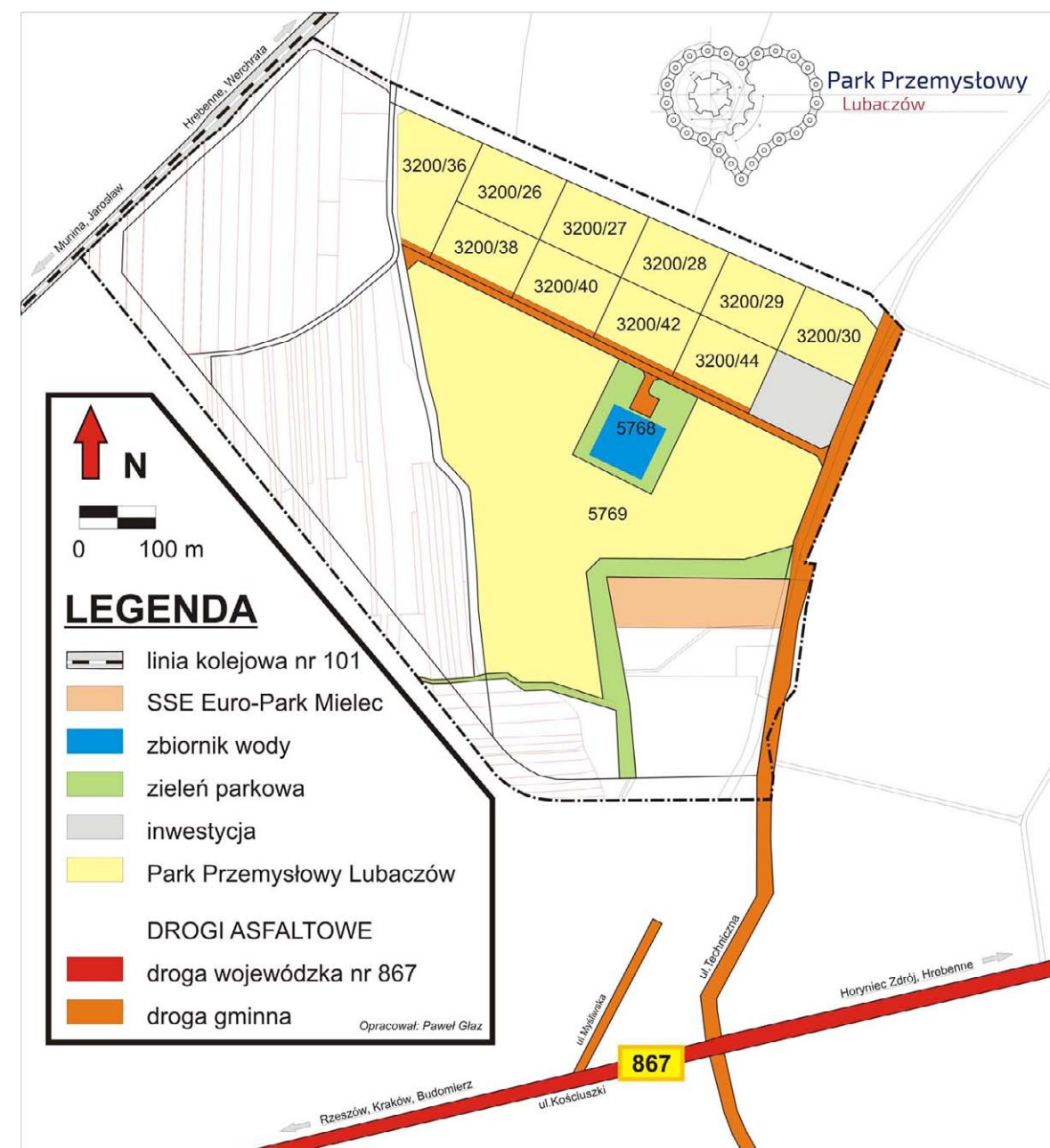
Tereny inwestycyjne

Tereny inwestycyjne znajdujące się przy ulicy Technicznej – Park Przemysłowy Lubaczów, podzielone są na działki o następującej powierzchni:

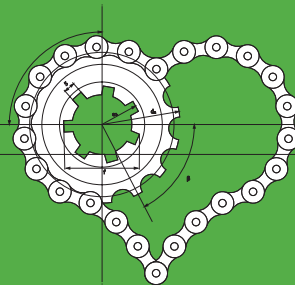
- dz. 3200/26 – 1.0082 ha
- dz. 3200/27 – 1.0048 ha
- dz. 3200/28 – 1.0068 ha
- dz. 3200/29 – 1.0043 ha
- dz. 3200/30 – 1.0033 ha
- dz. 3200/36 – 1.3777 ha
- dz. 3200/38 – 0.9765 ha
- dz. 3200/40 – 0.9901 ha
- dz. 3200/42 – 0.9901 ha
- dz. 3200/44 – 0.9860 ha
- dz. 5769 – 13.4060 ha
- dz. 57681) – 1.6093 ha
- Razem: 25,3631 ha

Pozostałe tereny inwestycyjne znajdujące się w obszarze miasta Lubaczów to:

- działka niezabudowana, nieuzbrojona przy ul. Piaskowej nr 1182 o powierzchni 1,9191 ha – na której funkcjonowało kąpielisko miejskie (według planów zagospodarowania przestrzennego), działka wyposażona jest w betonową nieckę kąpielową 120 x 45 m z przepływem wody rzecznej, przyległą plażą trawiastą i wiatą, z możliwością wprowadzenia innej funkcji usługowej, np. związanej z gospodarką rybną – przedmiotowy teren stanowi własność Gminy Miejskiej Lubaczów (cena ustalona zostanie według wyniku przetargu);
- działka przy ul. Jana III Sobieskiego 13 nr 4227/4 o powierzchni 0,1690 ha zabudowana pawilonem handlowym o pow. 458,68 m² z dostępem do energii elektrycznej, gazu, kanalizacji, wody, dróg, będąca własnością Miejskiej Spółdzielni „Sch” w Lubaczowie (cena do uzgodnienia między stronami);



PPL - numery działek



Investment plots

The total area of investment plots located within the administrative boundaries of the Town of Lubaczów exceeds 37 ha. Most of the parcels are located at Techniczna Street, Lubaczów, close to regional road No. 867 Sieniawa - Wola Mołodycka - Oleszyce - Lubaczów - Hrebenne.

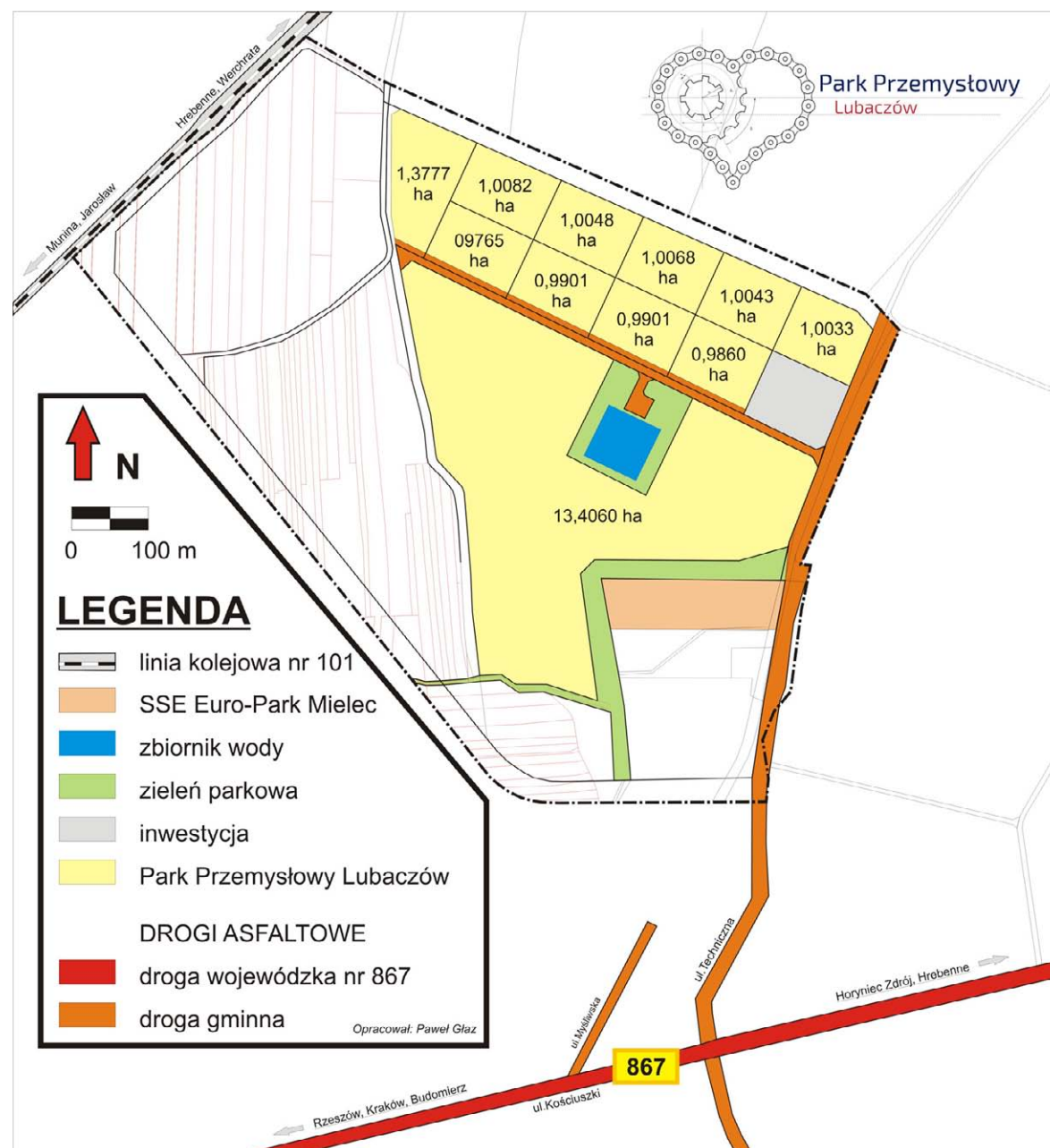
Investment sites located at Techniczna Street – Lubaczów Industrial Park are divided into the following plots:

- plot No. 3200/26 – 1.0082 ha
- plot No. 3200/27 – 1.0048 ha
- plot No. 3200/28 – 1.0068 ha
- plot No. 3200/29 – 1.0043 ha
- plot No. 3200/30 – 1.0033 ha
- plot No. 3200/36 – 1.3777 ha
- plot No. 3200/38 – 0.9765 ha
- plot No. 3200/40 – 0.9901 ha
- plot No. 3200/42 – 0.9901 ha
- plot No. 3200/44 – 0.9860 ha
- plot No. 5769 – 13.4060 ha
- plot No. 57681) – 1.6093 ha

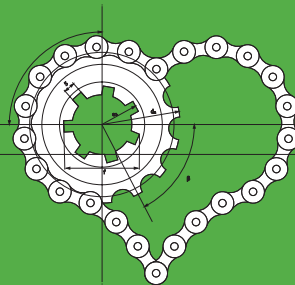
■ Total: 25.3631 ha

Other investment plots located within the boundaries of Lubaczów:

- non-built-up and non-serviced plot of land located at Piaskowa Street, plot No. 1182, with area of 1.9191 ha – in the past, the plot was used as the town's open-air swimming pool (in accordance with the zoning plan); on the plot there are the following facilities: a concrete basin (120 metres long and 45 metres wide), which is fed by river flow, a nearby grass beach, a shed; other service use of the plot is permitted, e.g. fishery – the plot is owned by the Lubaczów Municipality (the price to be determined through an auction process);
- plot at 13 Jana III Sobieskiego Street, plot No. 4227/4, with a surface area of 0.1690 ha on which a retail pavilion with a floor area of 458.68 m² is located;
- plots at 97 Unii Lubelskiej Street: plot No. 2022/30 and plot No. 2022/31 with a surface area of 0.2 ha on which a brick storage facility with a floor area of 370m² is located – the plot is zoned for storage, warehouse, retail and production uses; basic utilities available on the site include roads, mains water supply, mains sewerage, electricity supply and gas supply – the plots are owned by a natural person (the price to be agreed upon between the parties);



PPL - powierzchnia działek



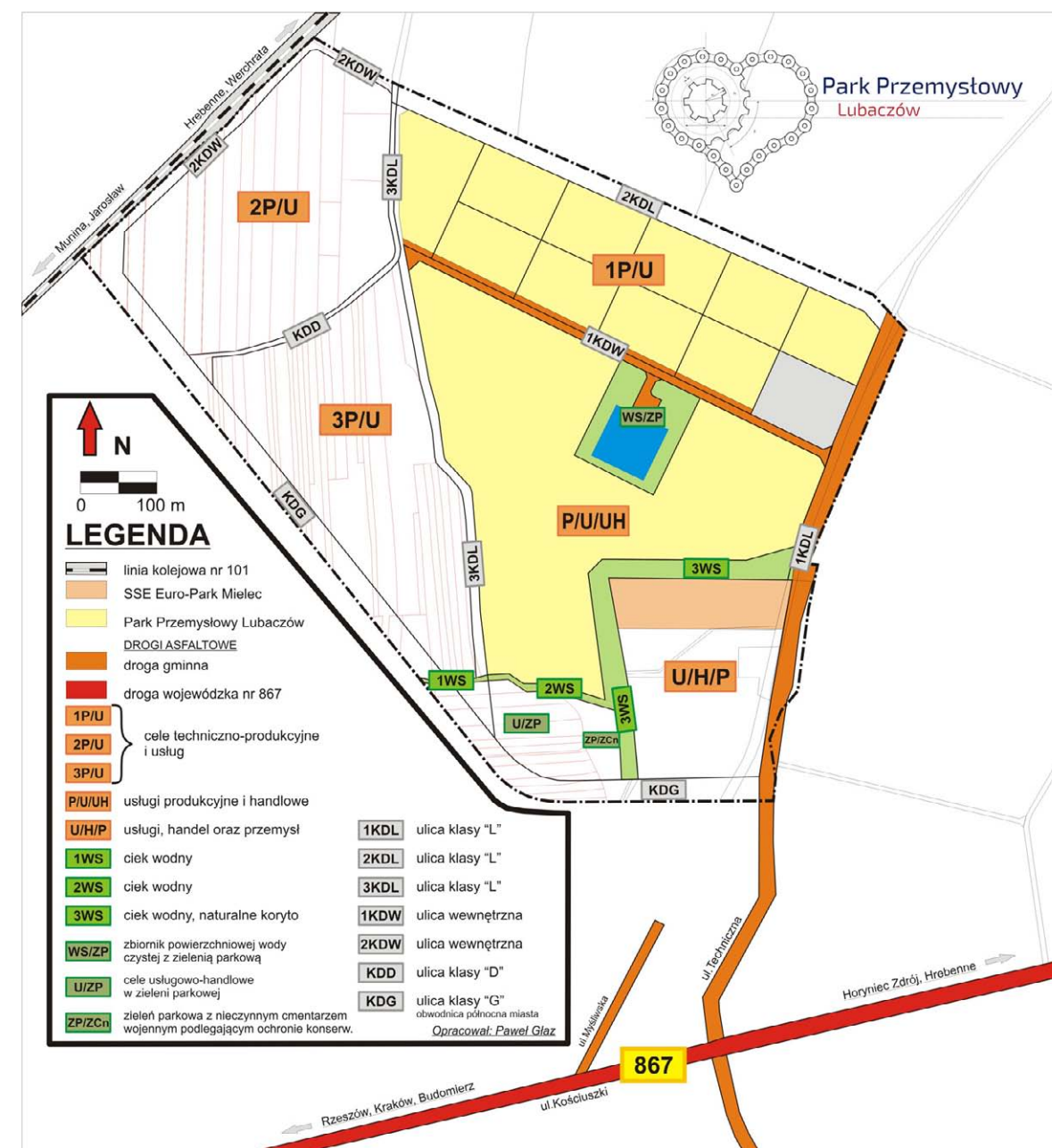
- działki przy ul. Unii Lubelskiej 97 nr 2022/30 i 2022/31 o powierzchni 0,2 ha zabudowane magazynem murowanym o pow. 370 m² – z przeznaczeniem na funkcje magazynowo-składowe, handlowe lub produkcyjne, posiadające podstawowe uzbrojenie (drogi, woda, kanalizacja, energia elektryczna, gaz) – stanowiące własność osoby prywatnej (cena do uzgodnienia między stronami),

Działki przy ul. Fryderyka Szopena, tj.:

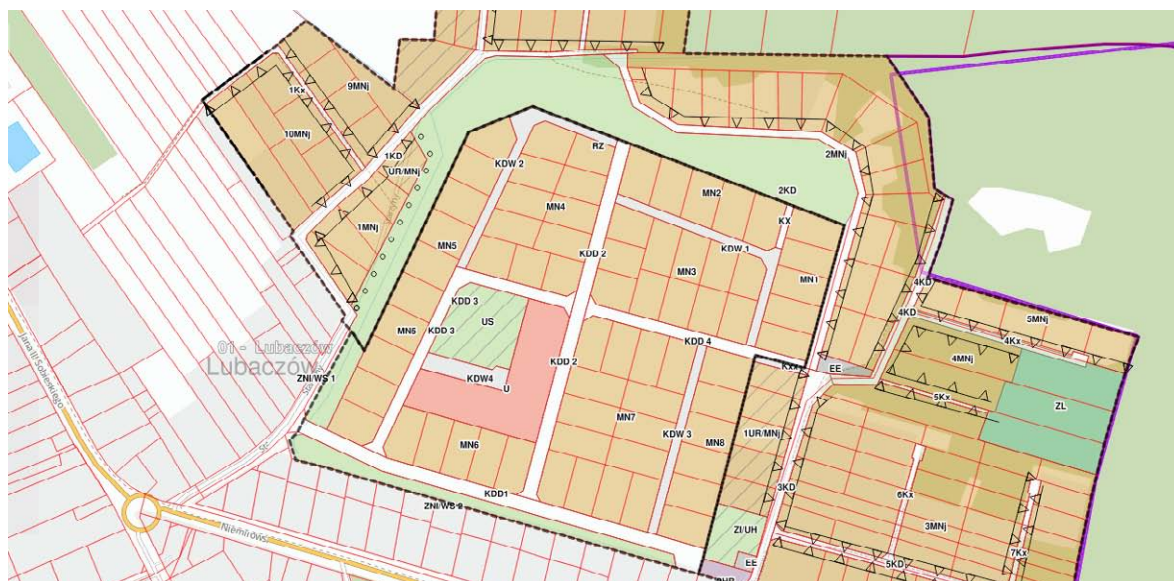
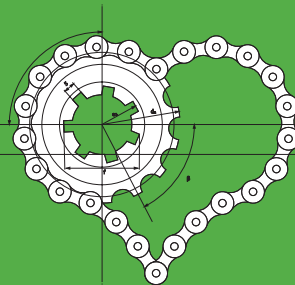
- działka o powierzchni 0,4849 ha zabudowana halą magazynową o powierzchni 590 m² oraz biurowcem o powierzchni 380 m², posiadająca wszystkie media (dostęp do energii elektrycznej, gazu, kanalizacji, wody, dróg) z przeznaczeniem na działalność handlowo-usługową – stanowiąca własność osoby prywatnej (cena do uzgodnienia między stronami);
- działka o powierzchni 0,5 ha zabudowana pawilonem produkcyjno - handlowo – usługowym o powierzchni 1100 m² z dostępem do prądu, gazu i wody, z przeznaczeniem na działalności produkcyjną, handlową lub usługową – stanowiąca własność osoby prywatnej (cena do uzgodnienia między stronami);
- nieruchomości gruntowe uzbrojone, z zabudową i bez po znajdującym się w upadłości likwidacyjnej Lubaczowskim Przedsiębiorstwie Budowlanym Sp. z o.o. (o łącznej powierzchni przekraczającej 2 ha). Dla niniejszych nieruchomości Syndyk Masy Upadłości przyjmuje oferty na ich zakup.

Działki budowlane przy ul. Starzyny (os. Niemirowska):

Działki budowlane (Osiedle Niemirowska) o numerach: 4359/56, 4359/57, 4359/58, 4359/59, 4359/60, 4359/61, 4359/79, 4359/80, 4359/81, 4359/82, 4359/83, o łącznej powierzchni 1,2926 ha, zlokalizowane na obrzeżach miasta Lubaczów na Osiedlu Niemirowska przy ul. Starzyny. Teren działek jest płaski, pokryty trawą. Kształt każdej z działek regularny, zbliżony do prostokąta. Działki położone są w terenach zabudowy mieszkaniowej jednorodzinnej, uzbrojone w sieć elektroenergetyczną, sieć wodociągową miejską, sieć kanalizacji sanitarnej, sieć gazową. Ponadto ze środków gminy zostanie wykonana rozbudowa i budowa układu komunikacyjnego stanowiącego drogi dojazdowe do działek, a także zaopatrzenie w wodę i odprowadzanie ścieków sanitarnych z terenu działek. Bezpośrednie otoczenie działek stanowi zabudowa mieszkaniowa jednorodzinna oraz nieruchomości gruntowe niezabudowane.



PPL - miejscowy plan zagospodarowania przestrzennego



Plan zagospodarowania przestrzennego - działki budowlane Os. Niemirowska
Dane © OpenStreetMap.org, hosting i grafika GIS Support

Działki Przemysłowego Parku Lubaczów PPL znajdują się na obszarze objętym miejscowym planem zagospodarowania przestrzennego MPZP przy ul. Technicznej w Lubaczowie, uchwalonym zgodnie z uchwałą Rady Miejskiej w Lubaczowie Nr 379/XLV/2006 z dnia 30 czerwca 2006 r.

The plots comprising the PPL Lubaczów Industrial Park are situated in an area for which a local land use plan (MPZP) was adopted. The plan concerns the area located at Techniczna Street in Lubaczów and it was adopted pursuant to decision of the Lubaczów Town Council No. 379/XLV/2006 of 30 June 2006.

Plots at Fryderyka Szopena Street:

- a plot with a surface area of 0.4849 ha on which there is a 590m² storage facility and a 380m² office building; all available utilities are on the site (electricity supply, gas supply, mains sewerage, mains water supply and roads); the plot is zoned for retail and services – it is owned by a natural person (the price to be agreed upon between the parties),
- a plot with a surface area of 0.5 ha on which there is a 1,100m² production-retail-service pavilion, utilities available on the plot include electricity supply, gas supply, mains water supply; the plot is zoned for production, retail or services – it is owned by a natural person (the price to be agreed upon between the parties),
- improved plots of land with or without buildings thereon of Lubaczowskie Przedsiębiorstwo Budowlane Sp. z o.o., a company undergoing liquidation bankruptcy proceedings (total area of the plots exceeds 2 ha). The Official Receiver appointed for the company has invited bids for the purchase of the real properties.

Building plots at Starzyny Street (Niemirowska Residential Development):

Building plots (Niemirowska Residential Development) with the following Nos.: 4359/56, 4359/57, 4359/58, 4359/59, 4359/60, 4359/61, 4359/79, 4359/80, 4359/81, 4359/82, 4359/83, with the total surface are of 1.2926 ha, which are located on the outskirts of Lubaczów, at the Niemirowska Housing Development at Starzyny Street. The plots are flat and covered with grass. They are regular in shape, roughly rectangular. The plots are located in areas zoned for single-family residential development. The following utilities are available to the sites: electricity supply, water mains supply, sanitary sewerage mains and gas supply. In addition, at its own cost the municipality will build and expand access roads to serve the plots and it will also ensure that the plots are connected to mains water and sewerage systems. Single-family residential buildings and non-developed land are located in direct vicinity of the plots.

Łączna powierzchnia:

około 37 ha

Cena:

1,6 tys. zł/a (dot. działek przy ul. Technicznej, cena pozostałych nieruchomości do negocjacji lub zgodnie z wynikami przetargu)

Infrastruktura techniczna:

- Sieć kanalizacyjna
- Sieć wodociągowa
- Sieć gazowa
- Sieć energetyczna – częściowo

Mocne strony:

- Jeden z najniższych w kraju poziom cen za media (cena 1 m³ wody i ścieków jest o około 40% niższa od średniej ceny w kraju)
- Duża dostępność wolnych terenów inwestycyjnych (dostępne są zarówno tereny dedykowane inwestycjom typu greenfield, jak i typu brownfield, w tym tereny objęte SSE)
- Wysoki poziom bezpieczeństwa powszechnego (niski poziom przestępczości, liczba stwierdzonych przestępstw na 1000 mieszkańców w powiecie lubaczowskim jest o około 35% niższa od średniej krajowej).
- Jeden z najniższych w regionie poziomów przeciętnego miesięcznego wynagrodzenia brutto (przeciętne wynagrodzenie w powiecie lubaczowskim wynosi około 2 950 zł tym samym stanowi jedynie 76,1% średniej krajowej)
- Stopa bezrobocia w powiecie lubaczowskim kształtuje się na poziomie zbliżonym do średniej dla województwa, tj. około 14,5%
- Bogate złoża naturalne (eksploatowane jedynie w niewielkim stopniu)
- Bliskość Ukrainy stanowiącej bardzo duży rynek zbytu (Ukraina zajmuje 8. miejsce wśród najważniejszych polskich rynków eksportowych z udziałem około 2,8% eksportu Polski za granicę ogółem)
- Bliskość nowoczesnego, drogowego przejścia granicznego Budomierz-Hruszew pozwalającego rozwijać wymianę handlową
- Linia kolejowa pasażersko-towarowa Munina – Werchrata – granica państwa stanowiąca dla przedsiębiorstw z regionu alternatywną formę transportu w stosunku do transportu drogowego



Przejście graniczne w Budomierzu

Strengths:

- The town enjoys some of the lowest utility prices in the country (the charge per m³ of water used, or sewage discharged, is around 40% lower than the average for the rest of Poland)
- Large availability of vacant investment land, including both sites suitable for greenfield projects and brownfield ones (including sites in special economic zone)
- A high level of public safety (a low crime rate; the number of crimes per 1,000 people for the Lubaczów County is around 35% below the national average)
- The average gross monthly salary is among the lowest in the region (average salary in the Lubaczów County is PLN 2,950, representing a mere 76.1% of the national average salary)
- The unemployment rate for the Lubaczów County is close to the region's average rate of around 14.5%
- Abundant natural resources (which, however, are still largely untapped)
- The proximity of Ukraine, which is a very large market for exports (Ukraine is the eight largest export market for Polish companies with a ca. 2.8% share of total Polish exports)
- A short distance to the modern border crossing of Budomierz-Hrushiv, which can enhance trade between the two countries
- The Munina - Werchrata railway line linking to the state border with Ukraine, which can be used to carry passengers and goods, is a practicable transport solution for companies based in the region that can be used as a viable alternative to road transport

Total area:

approximately 37 ha

Price:

PLN 1,600 per 100 m² (applies to plots located at Techniczna Street; prices of the other properties will be determined through negotiation or an auction process)

Technical infrastructure:

- Mains sewerage
- Mains water supply
- Gas supply
- Electricity supply (partly)

Zachęty:

- Zwolnienie firmy z podatku od nieruchomości.
- Infrastruktura techniczna (gotowe do rozpoczęcia inwestycji, uzbrojone tereny inwestycyjne)
- Biuro Obsługi Inwestora – „załatw wszystko w jednym miejscu”, organizujące doradztwo i pośrednictwo podczas przygotowania i realizacji inwestycji
- Park Przemysłowy Lubaczów
- Portal internetowy dla przedsiębiorców: www.inwestycje.lubaczow.pl
- Wsparcie zatrudnienia osób bezrobotnych we współpracy z Powiatowymi Urzędami Pracy (pomoc w doborze pracowników o odpowiednich kwalifikacjach zawodowych; staże i przygotowanie zawodowe w miejscu pracy; szkolenie zawodowe dla wszystkich potencjalnych pracowników, wyposażenie, tworzenie nowych miejsc pracy)
- Zespół Szkół w Lubaczowie jest nowoczesną szkołą, gotową uruchomić w zależności od potrzeb potencjalnego inwestora każdy profil kształcenia zawodowego, obecnie w technikum kształcą młodzież w specjalizacji: operator programista obrabiarek CNC ze specjalnością technik, natomiast w szkole zawodowej: murarz, posadzkarz, elektryk, monter-elektronik, elektromechanik, monter instalacji i urządzeń sanitarnych, stolarz, cieśla, ślusarz.

Zachęty:

- Exemption from real estate tax for companies.
- Technical infrastructure (improved investment land ready for development.
- Investor Service Office - “one stop shop” for consultancy and agency during project preparation and execution).
- Lubaczów Industrial Park.
- Web portal for entrepreneurs: www.inwestycje.lubaczow.pl
- Employment support for the unemployed offered in cooperation with County Labour Offices (assistance in selection of skilled employees; internships and on-the-job professional preparation; vocational training for all prospective employees, equipment, creation of new jobs).
- Lubaczów School Complex is a modern facility well-positioned to launch any type of vocational education training to cater for various needs of prospective investors as the case may be the technical secondary school currently provides vocational education in the following professions: CNC machine operator-programmer (technician); the basic vocational school trains students for such careers as mason, tiler, electrician, electronic fitter, electric mechanic, fitter of sanitary installations and equipment, joiner, carpenter and locksmith.



Tereny PPL w trakcie prac budowlanych

 LISTA DANYCH DOTYCZĄCYCH TERENU SITE CHECK LIST		
Polożenie Location	Nazwa lokalizacji Site name	Park Przemysłowy Lubaczów Lubaczów Industrial Park
	Miasto / Gmina Town / Commune	Lubaczów
	Powiat District	Lubaczowski
	Województwo Province (Voivodship)	Podkarpackie
Powierzchnia nieruchomości Area of property	Maksymalna dostępna powierzchnia (w jednym kawałku) [ha] Max. area available (as one piece) [ha]	Łączna powierzchnia – 25,3631 ha Total area – 25,3631 ha Nr dz. 3200/26 – 1.0082 ha /plot No. Nr dz. 3200/27 – 1.0048 ha /plot No. Nr dz. 3200/28 – 1.0068 ha /plot No. Nr dz. 3200/29 – 1.0043 ha /plot No. Nr dz. 3200/30 – 1.0033 ha /plot No. Nr dz. 3200/36 – 1.3777 ha /plot No. Nr dz. 3200/38 – 0.9765 ha /plot No. Nr dz. 3200/40 – 0.9901 ha /plot No. Nr dz. 3200/42 – 0.9901 ha /plot No. Nr dz. 3200/44 – 0.9860 ha /plot No. Nr dz. 5769 – 13.4060 ha /plot No. Nr dz. 5768 ¹⁾ – 1.6093 ha /plot No.
	Kształt działki The shape of the site	Kwadraty i wieloboki Squares and polygons
	Możliwości powiększenia terenu (krótki opis) Possibility for expansion (short description)	Możliwość połączenia działek. Maksymalna powierzchnia od 10,3478 ha do 13.4060 ha The ability to connect plots. The maximum area of 10.3478 to 13.4060 ha
Informacje dotyczące nieruchomości Property information	Orientacyjna cena gruntu [PLN/m ²] włączając 23% VAT Approx. land price [PLN/m ²] including 23% VAT	16,00 PLN Cena negocjowana na drodze przetargu publicznego. Price: to be negotiated under the public tender procedure
	Właściciel / właściciele Owner(s)	Gmina Miejska Lubaczów Lubaczów Municipality
	Aktualny plan zagospodarowania przestrzennego (T/N) Valid zoning plan (Y/N)	Miejskowy Plan Zagospodarowania Przestrzennego – „Tereny Wytwórczo-Składowe ul. Techniczna w Lubaczowie” – Uchwała Nr 379/XLV/06 z dnia 30.06.2006r. A local land use plan (MPZP) was adopted. The plan concerns the area located at Techniczna Street in Lubaczów and it was adopted pursuant to decision of the Lubaczów Town Council No. 379/XLV/2006 of 30 June 2006.

	Przeznaczenie w miejscowym planie zagospodarowania przestrzennego Zoning	Tereny Wytwórczo Składowe – teren oznaczony symbolem: - P/U/UH przeznaczają się pod produkcję, usługi, usługi handlowe o pow. sprzedaży poniżej 2000 m ² - 1P/U przeznaczają się na cele techniczno-produkcyjne i usług The area designated by the symbol - P/U/UH allocated for production, services, commercial services of the area. sales of less than 2000 m ² - 1P/U is spent for the purposes of technical production and services
Charakterystyka działki Land specification	Klasa gruntów wraz z powierzchnią [ha] Soil class with area [ha]	3200/26 , PsV: 0.1104 ha, PsVI: 0.7558 ha N: 0.1420 ha 3200/27, PsV: 0.1872 ha, PsVI: 0.8176 ha 3200/28, PsV: 0.1225 ha, PsVI: 0.8843 ha 3200/29, PsV: 0.6142 ha, PsVI: 0.3901 ha 3200/30, PsV: 0.2707 ha, PsV: 0.7326 ha 3200/36, PsVI: 0.2957 ha, N: 1.0820 ha 3200/38, PsV: 0.0116 ha, PsVI: 0.9514 ha N: 0.0135 ha 3200/40, PsVI: 0.9901 ha 3200/42, PsVI: 0.9901 ha 3200/44, PsV: 0.0181 ha, PsVI: 0.9679 ha 5769, PsV: 6.8201 ha, PsVI: 6.1867 ha N: 0.3214 ha, dr: 0.0778 ha 5768 ¹ , PsVI: 1.6093 ha
	Różnica poziomów terenu [m] Differences in land level [m]	1,8
	Obecne użytkowanie Present usage	Działki nieużytkowane Plots unused
	Zanieczyszczenia wód powierzchniowych i gruntowych (T/N) Soil and underground water pollution (Y/N)	N
	Poziom wód gruntowych [m] Underground water level [m]	0,8 – 2,3 m w zależności od wyniesienia terenu 0,8 – 2,3 m depending on the elevation of ground
	Czy były prowadzone badania geologiczne terenu (T/N) Were geological research done (Y/N)	Wykonano opracowanie ekofizjograficzne podstawowe dla potrzeb MPZP terenów wyt.-składowych przy ul. Technicznej Made to develop eco-physiographic essential for the MPZP areas constituent Street. technical
	Ryzyko wystąpienia zalań lub obsunięć terenu (T/N) Risk of flooding or land slide (Y/N)	N
	Przeszkody podziemne (T/N) Underground obstacles (Y/N)	N T/Y – gazociąg przy granicy działek: (pipeline at the border plots) 3200/38, 3200/26.
	Przeszkody występujące na powierzchni terenu (T/N) Ground and overhead obstacles (Y/N)	N
	Istniejące ograniczenia ekologiczne (T/N) Ecological restrictions (Y/N)	N

	Budynki i zabudowania na terenie (T/N) Buildings / other constructions on site (Y/N)	N
Połączenia transportowe Transport links	Droga dojazdowa do terenu (rodzaj drogi i jej szerokość) Access road to the plot (type and width of access road)	Droga KDW, klasa D, szerokość jezdni 6m, szerokość pasów ruchu 3m, przeznaczona do obsługi komunikacyjnej terenu, połączona z drogą KDL, klasy L, szerokość jezdni 7m. Nacisk pojedynczej osi na nawierzchnię 100kN The road KDW, class D, roadway width 6m, width 3m lanes, designed for communication service area, combined with the way KDL, L class, the width of the roadway 7m. The emphasis on a single axis surface 100kN
	Autostrada / droga krajowa [km] Nearest motorway / national road [km]	Do autostrady A4 – 35 km, 55 km Do drogi krajowej – 35 km, 41 km For nearest motorway A4 – 35 km, 55 km For national road – 35 km, 41 km
	Porty rzeczne i morskie w odległości do 200 km (T/N) Sea and river ports located up to 200 km (Y/N)	N
	Kolej [km] Railway line [km]	Lubaczów – 0,5 km
	Bocznica kolejowa [km] Railway siding [km]	Lubaczów – 2 km
	Najbliższe lotnisko międzynarodowe [km] Nearest international airport [km]	Rzeszów – Jasionka 100 km, Lwów - 93 km.
	Najbliższe miasto wojewódzkie [km] Nearest province capital [km]	Rzeszów 92 km.
Istniejąca infrastruktura Existing infrastructure	Elektryczność na terenie (T/N) Electricity (Y/N)	N – zapewnienie dostawy N – ensuring the supply of electricity
	Odległość przyłącza od granicy terenu Connection point (distance from boundary) [m]	200 – 800 m
	Napięcie Voltage [kV]	15kV
	Dostępna moc Available capacity [MW]	Brak danych No data
	Gaz na terenie (T/N) Gas (Y/N)	T/Y – gazociąg przy granicy działek: (pipeline at the border plots) 3200/38, 3200/26.
	Odległość przyłącza od granicy działki Connection point (distance from boundary) [m]	0 – 200 m
	Wartość kaloryczna Calorific value [MJ/Nm³]	Brak danych No data
	Średnica rury Pipe diameter [mm]	Brak danych No data

Dostępna objętość Available capacity [Nm³/h]	Brak danych No data
Woda na terenie (T/N) Water supply (Y/N)	T/Y
Odległość przyłącza od granicy terenu Connection point (distance from boundary) [m]	0 – 80 m
Dostępna objętość Available capacity [m³/24h]	Ø 90-160 ciśnienie 0.3-0.4 MPa [400 m ³ /24h] pressure 0.3-0.4 MPa [400 m ³ /24h]
Kanalizacja na terenie (T/N) Sewage discharge (Y/N)	T/Y
Odległość przyłącza od granicy terenu Connection point (distance from boundary) [m]	12 – 80 m
Dostępna objętość Available capacity [m³/24h]	400 m ³ /24h [Kan. Ø 200 SN12]
Oczyszczalnia ścieków na terenie bądź w bezpośrednim sąsiedztwie Treatment plant (Y/N)	T/Y Sieć kanalizacji sanitarnej odprowadza ścieki za pośrednictwem przepompowni ścieków sanitarnych i kolektora tłocznego do istniejących kolektorów miejskich i miejskiej oczyszczalni ścieków The network of sanitary sewage discharge sewage through the sewage pumping station and collector discharge to the existing collectors urban and municipal sewage treatment plant
Telefony (T/N) Telephone (Y/N)	T/Y
Odległość przyłącza od granicy terenu Connection point (distance from boundary) [m]	12 – 80 m
Uwagi Comments	Złożono dokumenty w celu włączenia gruntów do SSE Euro-Park Mielec Submitted documents to add land to SSE Euro-Park Mielec
Osoba przygotowująca ofertę Offer prepared by	Paweł Głaz, kierownik Biura Promocji i Informacji, Urząd Miejski w Lubaczowie, Tel. +48 16 632 80 10 w. 42, e-mail: promocja@um.lubaczow.pl Head of the Promotion and Information Office of the Municipal Office
Osoby do kontaktu Contact person	Janusz Waldemar Zubrzycki, z-ca Burmistrza Lubaczowa, Urząd Miejski w Lubaczowie, Tel. +48 16 632 80 10 w. 31, +48 731 313 312, e-mail: wiceburmistrz@um.lubaczow.pl Deputy Mayor of Lubaczów Paweł Głaz, kierownik Biura Promocji i Informacji, Urząd Miejski w Lubaczowie, Tel. +48 16 632 80 10 w. 42, e-mail: promocja@um.lubaczow.pl Head of the Promotion and Information Office of the Municipal Office

Biuro Obsługi Inwestora

Biuro Obsługi Inwestora – pod tym hasłem kryje się cały wachlarz usług dla biznesu oferowanych przez Gminę Miejską Lubaczów. To miejsce pierwszego kontaktu przedsiębiorców, którzy chcieliby inwestować w naszym mieście.

Obecnie swoją uwagę koncentrujemy głównie na tym, aby nasze miasto było atrakcyjne dla przedsiębiorców. W związku z tym w Urzędzie Miejskim powstało Biuro Obsługi Inwestora. Do jego głównych zadań należy podejmowanie działań stymulujących aktywność gospodarczą miasta oraz promujących Lubaczów jako atrakcyjne miejsce do podejmowania działalności gospodarczej i inwestycyjnej. Biuro przede wszystkim udziela informacji i oferuje pomoc przedsiębiorcom chcącym lokować swoje inwestycje w mieście. Zapewniamy szeroki asortyment możliwości ulokowania kapitału, a także nawiązania współpracy w różnych dziedzinach.

Janusz Waldemar Zubrzycki

zastępca Burmistrza Lubaczowa

tel: 16 632 80 10, wew. 31

e-mail: wiceburmistrz@um.lubaczow.pl

Paweł Głaz

kierownik Biura Promocji i Informacji Urzędu Miejskiego

tel: 16 632 80 10, wew. 42

e-mail: promocja@um.lubaczow.pl

Investor Service Office

The Investor Service Office offers a complete range of services addressed to businesses, which are provided by the Lubaczów Municipality. It is the first point of contact for entrepreneurs who are willing to invest in our town.

Currently, we focus our attention on making Lubaczów an appealing destination for entrepreneurs. Accordingly, the Investor Service Centre has been established at the Municipal Office. Its principal task is to take action to spur economic activity in Lubaczów and promote the town as an attractive place for business and investment. First and foremost, the Investor Service Office provides the necessary information and assistance to businesses looking to establish in Lubaczów. We offer an extensive range of options for capital investment and opportunities for cooperation in diverse areas.

Janusz Waldemar Zubrzycki

Deputy Mayor of Lubaczów

phone 16 632 80 10, in. 31

e-mail: wiceburmistrz@um.lubaczow.pl

Paweł Głaz

Head of the Promotion and Information Office of the Municipal Office

phone 16 632 80 10, in. 42

e-mail: promocja@um.lubaczow.pl

Zadania Biura Obsługi Inwestora

na podstawie zarządzenia nr 234/2015 Burmistrza Miasta Lubaczowa
z dnia 31 grudnia 2015 r.

- Udzielanie informacji o warunkach i możliwościach inwestowania w Lubaczowie
- Koordynowanie prac związanych z tworzeniem i zapewnieniem pełnej funkcjonalności specjalnej strefy ekonomicznej i Parku Przemysłowego Lubaczów
- Tworzenie i aktualizacja bazy danych niezbędnych dla potrzeb inwestorów
- Przygotowywanie katalogów i promocja terenów inwestycyjnych miasta Lubaczowa
- Pobudzanie aktywności gospodarczej mieszkańców Lubaczowa poprzez oferowanie możliwości uczestnictwa w programach rozwojowych
- Organizacja konferencji gospodarczych, imprez targowo-wystawienniczych oraz gospodarczych misji przyjazdowych i wyjazdowych
- Współpraca z podmiotami gospodarczymi, instytucjami i organizacjami w zakresie pozyskiwania inwestorów
- Udział w targach, misjach gospodarczych, spotkaniach branżowych
- Realizowanie projektów oraz przedsięwzięć w ramach projektów z udziałem dofinansowania ze środków zewnętrznych, dotyczących współpracy gospodarczej
- Współpraca z Rzeszowską Agencją Rozwoju Regionalnego S.A. w Rzeszowie, Agencją Rozwoju Przemysłu S.A. w Tarnobrzegu, Polską Agencją Informacji i Inwestycji Zagranicznych S.A. w Warszawie, Stowarzyszeniem Promocji Przedsiębiorczości w Rzeszowie, Izbą Przemysłowo-Handlową w Rzeszowie, Izbą Rzemieślniczą w Rzeszowie oraz stowarzyszeniami, klastrami, organizacjami wspierania biznesu, środowiskami gospodarczymi i naukowymi w zakresie działań służących rozwojowi gospodarczemu miasta
- Prowadzenie strony teren inwestycyjne.lubaczow.pl

Responsibilities of the Investor Service Office

pursuant to Regulation No. 234/2015 of the Mayor of Lubaczów
of 31 December 2015

- providing information on investment conditions and opportunities in Lubaczów
- coordinating efforts relating to establishing and ensuring full capability of the special economic zone and the Lubaczów Industrial Park
- creating and updating databases for investor needs
- preparation of catalogues and promotion of investment sites in Lubaczów
- stimulating economic activity of the local population by creating opportunities for participation in development programmes
- organisation of economic conferences, trade fairs as well as economic home missions and away missions
- cooperation with economic entities, institutions and organisations in securing investors
- participation in trade fairs, economic missions and industry meetings implementation of projects and ventures, as part of projects co-financed through external sources, relating to economic cooperation
- cooperation with Rzeszowska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A. of Rzeszow, Agencja Rozwoju Przemysłu S.A. of Tarnobrzeg, Polska Agencja Informacji i Inwestycji Zagranicznych S.A. of Warsaw, the Association for Entrepreneurship Promotion of Rzeszów, the Industrial and Trade Chamber of Rzeszów, the Crafts Chamber of Rzeszów as well as associations, clusters, business support organisations, business communities and research communities with regard to activities supporting the town's economic growth
- maintaining the teren inwestycyjne.lubaczow.pl website

Główne cele powołania i działalności Parku:

- | Przyciągnięcie nowych inwestorów
- | Stworzenie warunków do rozwoju przedsiębiorczości
- | Wspieranie tworzenia i rozwoju więzi kooperacyjnych
- | Promowanie koncepcji konkurencyjnej współpracy
- | Promowanie i wspieranie inicjatyw klastrowych
- | Wspieranie innowacyjnych projektów
- | Wspieranie współpracy przedsiębiorstw i jednostek naukowo-badawczych
- | Stworzenie i rozwój regionalnej infrastruktury przemysłowej
- | Podnoszenie kwalifikacji pracowników zatrudnionych na terenie Parku
- | Zmniejszenie bezrobocia na terenie miasta

Main objectives behind the establishment and operation of the Lubaczów Industrial Park:

- | To attract new investors.
- | To create conditions conducive to the development of entrepreneurship.
- | To support the formation and development of cooperation links.
- | To promote the concept of competitive cooperation.
- | To promote and support cluster initiatives.
- | To support innovative projects.
- | To support cooperation between companies and research units.
- | To establish and support the growth of industrial infrastructure in the region.
- | To raise the qualifications of workers employed at the Lubaczów Industrial Park.
- | To reduce unemployment in Lubaczów.



Tereny PPL w trakcie prac budowlanych



Tereny PPL po zakończeniu prac budowlanych

Organizacja Parku Przemysłowego Lubaczów

Załącznik do zarządzenia Burmistrza Miasta Lubaczowa 209/2015 z dnia 18 listopada 2015 r.

§ 1 Postanowienia ogólne

1. Park Przemysłowy Lubaczów zwany dalej „Parkiem” jest administrowany przez Miejski Zakład Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej (MZGKiM).
2. Zarządzanie ofertą, pozyskiwanie klientów i użytkowników Parku oraz współpraca z partnerami zewnętrznymi są prowadzone przez Biuro Obsługi Inwestora ulokowane organizacyjnie w Biurze Promocji i Informacji UM.

§ 2 Cele Parku

- Celem Parku jest wspieranie przedsiębiorczości i zwiększanie poziomu gospodarczego rozwoju Miasta Lubaczów poprzez:
- 1) Udostępnienie terenów inwestycyjnych oraz powierzchni w obiektach biurowych, handlowych, przemysłowych, magazynowych i laboratoryjnych.
 - 2) Pozyskiwanie inwestorów.
 - 3) Tworzenie warunków do rozwoju przedsiębiorczości.
 - 4) Wspieranie tworzenia i rozwoju więzi kooperacyjnych.
 - 5) Promowanie koncepcji konkurencyjnej współpracy.
 - 6) Promowanie i wspieranie inicjatyw klastrowych.
 - 7) Wspieranie innowacyjnych projektów.
 - 8) Wspieranie współpracy przedsiębiorstw i jednostek naukowo-badawczych.
 - 9) Udział w tworzeniu i rozwoju regionalnej infrastruktury przemysłowej.
 - 10) Podnoszenie kwalifikacji pracowników zatrudnionych na terenie Parku.
 - 11) Zmniejszenie bezrobocia na terenie Miasta.
 - 12) Promocję gospodarczą Parku i Miasta Lubaczów, samodzielnie i we współpracy z partnerami zewnętrznymi.

§ 3 Oferta Parku

1. Park będzie świadczył usługi dla podmiotów ulokowanych w nim oraz działających poza Parkiem w następującym zakresie:
 - a) sprzedaż lub wynajem uzbrojonych terenów inwestycyjnych,
 - b) wybór lokalizacji i przygotowanie terenu zgodnie z wymaganiami Inwestora,
 - c) wynajem powierzchni biurowych, handlowych, przemysłowych, magazynowych i laboratoryjnych,
 - d) inkubacja przedsiębiorstw,
 - e) usługi doradcze, księgowe i prawne,
 - f) usługi brokera innowacji (transfer technologii),
 - g) wirtualne biuro,
 - h) marketing i promocja.
2. Usługi wynajmu powierzchni oferowane są wraz z utrzymaniem porządku i czystości oraz za-

Organisation of the Lubaczów Industrial Park

Attachment to Regulation of the Mayor of Lubaczów No. 209/2015 of 18 November 2015

§ 1 General provisions

1. The Lubaczów Industrial Park, hereinafter referred to as “the Park”, shall be managed by the Municipal Department of Public Utilities and Housing (MZGKiM).
2. The Investor Service Office, which is organisationally part of the Promotion and Information Office of the Municipal Office Offer, shall be responsible for the management of the Park’s offer and acquisition of Park customers and users as well as cooperation with external partners.

§ 2 Objectives of the Park

- The objective of the Park shall be to support entrepreneurship and enhance Lubaczów’s economic growth by:
- 1) Offering investment sites and space in office, retail, industrial, warehouse and laboratory buildings.
 - 2) Securing investors.
 - 3) Creating conditions conducive to the development of entrepreneurship.
 - 4) Supporting the formation and development of cooperation links.
 - 5) Promoting the concept of competitive cooperation.
 - 6) Promoting and supporting cluster initiatives.
 - 7) Supporting innovative projects.
 - 8) Supporting cooperation between companies and research units.
 - 9) Establishing and supporting the growth of industrial infrastructure in the region.
 - 10) Raising the qualifications of workers employed at the Lubaczów Industrial Park.
 - 11) Reducing unemployment in Lubaczów.
 - 12) Promoting the Park and the Town of Lubaczów, independently or in cooperation with external partners.

§ 3 Offer of the Park

1. The Park shall provide the following services to entities located at the Park and operating outside of the Park:
 - a) sale or rental of improved investment land,
 - b) site selection and preparation in accordance with Investor requirements,
 - c) rental of office, retail, industrial, warehouse and laboratory space,
 - d) incubation of businesses,
 - e) consultancy, accounting and legal services,
 - f) innovation brokerage (technology transfer)
 - g) virtual office,
 - h) marketing and promotion.
2. Space rental services shall be offered along with tidying and cleaning of the premises as well as security services, data connectivity, including Internet access, social rooms, meeting rooms, car par-

- pewnieniem bezpieczeństwa, łącznością telekomunikacyjną, w tym dostępem do Internetu, pomieszczeń socjalnych, sal spotkań, parkingu, mediami, klimatyzacją i wentylacją.
3. Park oferuje dobra i usługi na warunkach i w cenach ogłaszanych w publicznie dostępnym cenniku Parku. W indywidualnych przypadkach ceny mogą być negocjowane.
4. Oferta usług Parku jest upubliczniana i aktualizowana na stronie internetowej Parku.

§ 4
Użytkownicy Parku

- Użytkownikami Parku mogą być:
- 1) Osoby fizyczne, prawne oraz niemające osobowości prawnej spółki prawa handlowego, które prowadzą działalność gospodarczą na terenie Parku.
 - 2) Osoby fizyczne, prawne oraz niemające osobowości prawnej spółki prawa handlowego, posiadające prawo do władania nieruchomościami na terenie Parku, a które na terenie tych nieruchomości nie prowadzą działalności gospodarczej.
 - 3) Organizacje i agencje gospodarcze, banki, biura konsultingowe, zainteresowane rozwojem Parku.
 - 4) Producenci energii elektrycznej i ciepłej oraz przedsiębiorcy świadczący usługi sprzedaży nośników energii, gazu ziemnego, wody i odbioru ścieków oraz usług telekomunikacyjnych.
 - 5) Szkoły wyższe oraz instytuty naukowo-badawcze i wdrożeniowe.
 - 6) Inicjatywy klastrowe i klastry.

§ 5
Nabór podmiotów do Parku

- 1. Podmiotom zainteresowanym zakupem, wynajmem terenów oraz wynajmem powierzchni w Parku zostanie zapewniony równy dostęp poprzez upublicznione ogłoszenia przez Park naborów do Parku.
- 2. Warunki naboru podmiotów do Parku wraz ze wszystkimi wymaganymi dokumentami są każdorazowo zamieszczane na stronie internetowej Parku.
- 3. Decyzję w sprawie przyjęcia podmiotu do Parku podejmuje Burmistrz Miasta na podstawie rekomendacji Komisji Kwalifikacyjnej. Komisję Kwalifikacyjną powołuje Burmistrz Miasta.
- 4. Warunki oceny zgłoszeń, rozstrzygnięcia odwołań wraz z obowiązującymi terminami oraz sposób ogłaszania wyników naboru, a także warunki podpisania umowy określone są w ogłoszeniu o naborze do Parku.
- 5. Za moment przyjęcia podmiotu do Parku uznaje się datę podpisania odpowiedniej umowy.

§ 6
Obowiązki i uprawnienia podmiotów w Parku

- 1. Z każdym z podmiotów w Parku podpisana jest umowa określająca warunki korzystania z usług Parku.
- 2. Wszystkie podmioty w Parku obowiązują przestrzeganie regulaminu oraz innych przepisów obowiązujących, w szczególności do bezwzględnego przestrzegania przepisów i zasad BHP oraz przepisów przeciwpożarowych.
- 3. Wszystkie podmioty w Parku zobowiązane są do dbania o bezpieczeństwo i utrzymanie porządku, w tym również na terenie części wspólnych Parku.
- 4. Podmioty ulokowane w Parku opuszczają go w przypadku wygaśnięcia umowy, wypowiedzenia umowy przez jedną ze stron umowy bądź na zasadzie porozumienia stron.

- king facility, utilities, air-conditioning and ventilation.
3. The Park shall offer goods and services on conditions and at prices announced in the publicly available price list. In individual cases, the prices can be negotiated.
4. The Park’s offer shall be made public and updated on the Park’s website.

§ 4
The Park’s users

- The Park’s users may include:
- 1) Natural persons, legal persons and unincorporated commercial companies which conduct business activities within the Park.
 - 2) Natural persons, legal persons and unincorporated commercial companies holding the right to possess real estate in the Park, which do not conduct business activities on the real estate.
 - 3) Organisations and economic agencies, banks and consulting offices interested in the development of the Park.
 - 4) Producers of electricity and heat and entrepreneurs selling energy, natural gas, water supply and sewage discharge services and telecommunications services.
 - 5) Universities, research institutes and implementation institutes.
 - 6) Cluster initiatives and clusters.

§ 5
Recruitment of entities for the Park

- 1. Entities interested in purchasing or leasing sites or leasing space in the Park shall be given equal treatment by way of a public announcement of recruitment of entities for the Park.
- 2. Recruitment terms and conditions shall be published on the Park’s website along with all the required documents.
- 3. Decision on whether a given entity can be admitted to the Park shall be made by the Mayor of Lubaczów upon recommendation of the Qualification Committee. The Qualification Committee shall be appointed by the Mayor of Lubaczów.
- 4. The conditions for application assessment, outcomes of appeals and applicable dates, the manner of publishing the results of the recruitment process and the conditions for signing the agreement shall be defined in the call for recruitment for the Park.
- 5. The date of the relevant agreement shall be recognised as the date of the entity’s admission to the Park.

§ 6
Responsibilities and rights of the entities in the Park

- 1. An agreement specifying the terms and conditions for using the Park’s services shall be signed with every entity in the Park.
- 2. All entities in the Park are required to comply with the rules and other applicable regulations; in particular, they shall strictly comply with the effective health and safety regulations and guidelines and fire regulations.
- 3. All entities in the Park shall observe safety regulations and maintain order, including in the common parts of the Park.
- 4. Entities located in the Park shall leave it upon expiry of the agreement, termination of the agreement by either of the parties or termination by mutual agreement of the parties.
- 5. Upon the lapse of the contractual period of stay in the Park, the entity may apply for extension of

5. Po upływie umownego terminu pobytu w Parku podmiot ma prawo zawnieść o przedłużenie umowy.
6. Podmiot w Parku zobowiązany jest do informowania Dyrektora MZGKiM o wszelkich zmianach mogących oddziaływać na warunki umowne pobytu w Parku.
7. Jakiegokolwiek szkody powstałe na majątku Parku z winy wynajmujących będą usuwane na ich koszt.
8. Podmioty ulokowane w Parku mają prawo do umieszczania w jego obrębie własnych znaków firmowych i reklam w miejscach do tego przeznaczonych.
9. Podmiot ulokowany w Parku ma prawo do korzystania z jego adresu.
10. Podmioty w Parku są odpowiedzialne za zabezpieczanie wynajmowanych pomieszczeń przed dostępem osób nieupoważnionych.

§ 7

Zarządzanie Parkiem Przemysłowym i organizacja pracy

1. Zadania w ramach Parku realizowane są przez dwie jednostki Miasta:
 - a) Miejski Zakład Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej (MZGKiM),
 - b) Biuro Obsługi Inwestora działające w ramach Biura Promocji i Informacji UM.
2. Zadania realizowane przez MZGKiM:
 - 1) Podpisywanie i rozwiązywanie umów eksploatacyjnych dotyczących użytkowania mediów (woda, gaz, kanalizacja) w imieniu Parku.
 - 2) Opracowywanie regulacji wewnętrznych Parku.
 - 3) Bieżący nadzór nad zasobami technicznymi i infrastrukturą Parku.
 - 4) Nadzór nad przygotowaniem i realizacją inwestycji.
 - 5) Obsługa administracyjna Parku.
 - 6) Działalność w zakresie zamówień publicznych obejmująca ogół czynności związanych z bieżącą obsługą jednostki w zakresie planowania, przeprowadzania, nadzorowania prawidłowości procesu udzielania zamówień publicznych, opracowywania dokumentów wymaganych przepisami prawa, archiwizacji dokumentów oraz sprawozdawczości.
 - 7) Zarządzanie i administrowanie budynkami i lokalami Parku (w tym: realizacja umów z najemcami, rozliczanie czynszu, opłat eksploatacyjnych, fakturowanie).
 - 8) Przygotowywanie planu inwestycji do budżetu Parku na dany rok.
 - 9) Przygotowywanie i przeprowadzanie, w trybie Ustawy Prawo zamówień publicznych, wyboru wykonawców robót budowlanych, montażowych i nadzoru inwestorskiego nad realizacją inwestycji.
 - 10) Przygotowanie umów o realizację robót, egzekwowanie właściwego i terminowego wykonania tych umów oraz ich rozliczanie.
 - 11) Uzyskiwanie decyzji administracyjnych niezbędnych do właściwego prowadzenia procesu przygotowania inwestycji do realizacji.
 - 12) Realizacja inwestycji budowlanych.
 - 13) Obsługa techniczna, konserwacja obiektów i urządzeń oraz utrzymanie ich w sprawności technicznej.
 - 14) Utrzymanie w należyтым stanie terenu i małej architektury oraz porządku i czystości w obiektach Parku.
 - 15) Planowanie i prowadzenie remontów bieżących i konserwacji urządzeń energetycznych, centralnego ogrzewania, wodno-kanalizacyjnych, a także sprzętu ochrony przeciwpożarowej.
 - 16) Zabezpieczenie budynków Parku pod względem ich ochrony, ppoż. i BHP.
3. Zadania realizowane przez UM – Biuro Obsługi Inwestora:
 - 1) Opracowywanie wszelkich planów, a w szczególności: strategii rozwoju Parku, rocznego pro-

the agreement.

6. An entity in the Park shall notify the head of the Municipal Department of Public Utilities and Housing (MZGKiM) of any changes which may affect contractual terms of stay in the Park.
7. Any damage to the Park's property due to the fault of the lessees shall be removed at their expense.
8. Entities located in the Park may display their trademark and advertising materials in designated places within the Park.
9. An entity located in the Park may use its address.
10. Entities in the Park shall be responsible for safeguarding the premises they rent against unauthorised access.

§ 7

Management of the Industrial Park and the organisation of work

1. Tasks within the Park shall be performed by two municipal entities:
 - a) the Municipal Department of Public Utilities and Housing (MZGKiM),
 - b) the Investor Service Office operating as part of the Information and Promotion Office of the Municipal Office.
2. Tasks performed by MZGKiM:
 - 1) Signing and termination of service contracts concerning utilities (water, gas, sewer) on behalf of the Park.
 - 2) Development of the Park's internal regulations.
 - 3) On-going supervision of the Park's technical resources and infrastructure.
 - 4) Supervision of project preparation and execution.
 - 5) Administrative servicing of the Park.
 - 6) Public procurement operations comprising all activities related to on-going servicing of the entity with regard to planning, implementation and supervision of the correctness of the public contract award process, development of documents required by the law, archiving of documents and reporting.
 - 7) Management and administration of the Park's buildings and premises (including the execution of contracts with tenants, rent settlement, service charges, invoicing)
 - 8) Preparation of the investment plan for the Park's budget for a given year,
 - 9) Preparation and execution, in the manner set forth in the Public Procurement Law, of the process for selection of contractors responsible for construction and assembly and investor supervision of the project.
 - 10) Preparation of contracts for work execution; enforcement of proper and timely performance of the contracts and settlement thereof.
 - 11) Obtaining administrative decisions necessary for the proper conduct of the process preparing projects for implementation.
 - 12) Implementation of construction projects.
 - 13) Technical servicing, maintenance of the facilities and devices and keeping them in good technical order.
 - 14) Maintaining the condition of the site and small architecture elements in good order and keeping the Park's facilities clean and tidy.
 - 15) Planning and execution of on-going repairs and maintenance of power, central heating, water supply and sewage discharge and fire protection equipment.
 - 16) Securing the Park's buildings in terms of protection, fire protection and health and safety measures.
3. Tasks performed by the Investor Service Office of the Municipal office:

gramu działania Parku oraz rocznego planu rzeczowo-finansowego.

2) Współpraca z Partnerami zewnętrznymi, w tym zagranicznymi.

3) Współpraca z instytucjami otoczenia biznesu, podmiotami gospodarczymi, ośrodkami samorządu regionalnego. Koordynowanie i obsługa merytoryczno-formalna porozumień i umów o współpracy z powyższymi jednostkami.

4) Tworzenie i realizacja oferty mającej na celu wspieranie i stymulowanie przedsiębiorczości innowacyjnej oraz bieżącą współpracę z firmami działającymi w Parku.

5) Kreowanie i stymulowanie współpracy klastrowej.

6) Współpraca z partnerami lokalnymi, regionalnymi oraz międzynarodowymi w zakresie rozwoju przedsięwzięć innowacyjnych.

7) Upowszechnianie wiedzy i informacji na temat możliwości wdrażania i komercjalizacji nowoczesnych technologii przez przedsiębiorstwa. Pomoc w znalezieniu partnerów oraz pozyskaniu kapitału na zakup technologii i ochrony własności intelektualnej.

8) Współpraca z partnerami lokalnymi, regionalnymi oraz międzynarodowymi w zakresie organizacji szkoleń, warsztatów i konferencji.

9) Realizacja zadań z zakresu naboru, monitoringu i weryfikacji projektów składanych do realizacji w Parku.

10) Kształtowanie wizerunku Parku poprzez stałą komunikację z otoczeniem zewnętrznym jak i wewnętrznym.

11) Dbłość o atrakcyjny system identyfikacji wizualnej.

12) Kontakt z mediami, przygotowywanie i udostępnianie artykułów oraz informacji prasowych, folderów, ulotek, broszur informacyjnych oraz materiałów wykorzystywanych wewnątrz i na zewnątrz Parku.

13) Zarządzanie relacjami między Parkiem a klientami (analiza potrzeb i ich zaspokajanie).

14) Wprowadzanie nowych procedur obsługi klientów oraz modyfikacja procedur istniejących.

15) Organizacja konferencji, wystaw, wydarzeń związanych z działalnością Parku.

16) Zapewnienie oferty i obsługi dla nowych przedsiębiorstw w ramach Inkubatora.

17) Prowadzenie rejestru uczestników Parku (zbieranie, archiwizowanie oraz aktualizowanie bazy danych klientów).

18) Pozyskiwanie informacji z instytucji krajowych i zagranicznych na temat zewnętrznych źródeł finansowania, w tym pochodzących z funduszy Unii Europejskiej, analiza dostępnych programów i źródeł finansowania z punktu widzenia oceny uwarunkowań związanych z możliwością realizacji przez Miasto przedsięwzięć ze środków UE.

19) Przygotowanie wniosków o dofinansowanie projektów ze środków europejskich, terminowe ich złożenie oraz ich rozliczanie.

20) Współpraca z instytucjami i organizacjami zewnętrznymi przy wspólnej realizacji projektów finansowanych ze środków UE.

4. Stroną w transakcjach sprzedaży majątku Parku jest Gmina Miejska Lubaczów.

§ 8

Postanowienia końcowe

1. Regulamin obowiązuje dla całego Parku.

2. Gospodarka finansowa w zakresie administrowania Parkiem będzie prowadzona według przepisów obowiązujących w MZGKiM.

3. Wszelkie informacje poufne dotyczące podmiotów ulokowanych w Parku będące w posiadaniu pracowników Parku są objęte tajemnicą handlową.

4. Regulamin wchodzi w życie z dniem 1 grudnia 2015 r.

5. Zmiany regulaminu będą ogłaszane na stronie internetowej Parku, a informacja o zmianach będzie przekazywana do podmiotów ulokowanych w Parku.

1) Development of all plans, in particular: the growth strategy, the annual action plan and the material and financial plan for the Park.

2) Cooperation with third-party partners, including foreign entities.

3) Cooperation with business-related institutions, economic entities and regional government entities. Coordination and material and formal servicing of contracts and agreements on cooperation with the entities referred to above.

4) Development and execution of the offer with a view to supporting and stimulating innovative entrepreneurship and on-going cooperation with companies operating in the Park.

5) Creating and stimulating cluster cooperation.

6) Cooperation with local, regional and international partners in the development of innovative projects.

7) Dissemination of knowledge and information on how companies can implement and commercialise modern technologies. Assistance in finding partners and raising capital for the purchase of technologies and intellectual property protection.

8) Cooperation with local, regional and international partners in the organisation of training courses, workshops and conferences.

9) Implementation of tasks concerning call for projects submitted for implementation of tasks in the Park, project monitoring and verification.

10) Shaping of the Park's image through constant communication with external and internal environment.

11) Ensuring an attractive visual identification system.

12) Contact with the media, preparation and distribution of articles and press releases, folders, leaflets, information brochures and materials used in and outside of the Park.

13) Management of relations between the Park and clients (analysis and satisfaction of clients' needs).

14) Introduction of new procedures for customer service and modification of existing procedures.

15) Organisation of conferences, exhibitions and events related to the Park's activities.

16) Preparing an offer and services addressed to new enterprises as part of the Incubator.

17) Keeping the register of the Park participants (collection, archiving and updating the client database).

18) Obtaining information from domestic and foreign institutions regarding external financing sources, including from the European Union funds, overview of available programmes and financing sources from the viewpoint of the assessment of conditions related to the Town's capacity to implement EU-funded projects.

19) Preparation of applications for additional funding from the EU funds, ensuring compliance with submission deadlines and settlement.

20) Cooperation with external institutions and organisations in joint implementation of EU-funded projects.

4. The Municipality of Lubaczów shall be a party to transactions involving the sale of the Park's assets.

§ 8

Final Provisions

1. These Rules shall apply to the entire Park.

2. Financial management with regard to the Park's administration shall be conducted in accordance with regulations in force at MZGKiM.

3. All confidential information relating to entities located in the Park held by the Park's staff shall be treated as commercially sensitive information.

4. These Rules shall come into force on 1 December 2015.

5. Any changes to the Rules shall be announced at the Park's website. Information on changes shall be notified to entities located in the Park.

O Lubaczowie:

Miasto Lubaczów położone jest w południowo-wschodniej Polsce, w województwie podkarpackim, w powiecie lubaczowskim, u ujścia rzeki Sołotwy do Lubaczówki (dopływu Sanu), w przygranicznym obszarze Polski i Ukrainy.

Lubaczów stanowi centrum życia społeczno-gospodarczego subregionu. Miasto posiada bogatą, sięgającą XII wieku, historię oraz cenne dziedzictwo kulturowe i przyrodnicze. Bliskość Roztoczańskiego Parku Narodowego, duża lesistość, sąsiedztwo uzdrowiska w Horyńcu-Zdroju oraz mnogość zabytków sprawia, że miasto i gmina jest atrakcyjnym miejscem wypoczynkowo-turystycznym, ze swoistym kresowym klimatem.



Miejski Dom Kultury w Lubaczowie



Sąd Rejonowy w Lubaczowie

Z uwagi na swoją lokalizację obszar miasta i gminy Lubaczów zamieszkiwany jest przez ludność narodowości nie tylko polskiej, ale również ukraińskiej, stąd charakterystyczną cechą obszaru jest wielokulturowość sprzyjająca otwartości na kontakt i współpracę. Przykładem takiej współpracy, zmierzającej jednocześnie do zwiększenia atrakcyjności regionu, są realizowane przez samorząd lokalny z partnerami z Ukrainy (z rejonu jaworowskiego i miasta Nowy Rozdil) działania mające na celu tworzenie przyjaznych warunków do rozwoju przedsiębiorczości na terenach pogranicza polsko-ukraińskiego.

Bliskość rynków wschodnich oraz dogodne połączenie komunikacyjne z Ukrainą niewątpliwie są jednymi z nadrzędnych atutów miasta i gminy Lubaczów oraz determinantami rozwoju społeczno-gospodarczego obszaru. Przygraniczne położenie i sąsiedztwo przejść granicznych w Hrebennem, Korczowej i Budomierzu oraz linia kolejowa w kierunku Lwowa daje możliwość wykorzystania rynków wschodnich w rozwoju handlu i współpracy gospodarczej.

Kluczowe atuty miasta i gminy Lubaczów z punktu widzenia potencjalnego inwestora stanowią

About Lubaczów:

Lubaczów is a town in south-eastern Poland, situated the Lubaczów county of the Podkarpackie voivodship. The town lies at the confluence of the Sołotwa River and Lubaczówka River. Lubaczów is close to the Polish border with Ukraine.

The town is the sub-region's centre of social and economic life. Lubaczów has a long and interesting history that dates back to the 12th century and a rich cultural and environmental heritage. The closeness of the Roztocze National Park, abundant forests, the proximity of the Horyniec Zdroj health resort and a multitude of historic monuments make both Lubaczów and the entire commune an attractive leisure and tourist destination with a unique atmosphere of Poland's former borderlands.

Due to the location, both the town and commune of Lubaczów are inhabited not only by Poles but also by Ukrainians. Hence the area is typically multi-cultural, which encourages openness to contact and cooperation. Actions taken by the local authorities and their Ukrainian partners with a view to creating friendly conditions for the development of entrepreneurship in the Polish-Ukra-



Rynek w Lubaczowie

w szczególności lokalizacja obszaru, dostępność terenów inwestycyjnych, złóż naturalnych oraz zasobów ludzkich przy relatywnie niskich kosztach pracy i sprzyjającym klimacie inwestycyjnym tworzonemu przez władze lokalne.



Cerkiew św. Mikołaja w Lubaczowie



Cmentarz żydowski (Kirkut) w Lubaczowie

Lubaczów dla aktywnych:

Pieszco

Okolice Lubaczowa to tereny zalesione, wśród których roztoczańskie lasy należą do najpiękniejszych w Europie i charakteryzują się bogactwem walorów przyrodniczych. Do najciekawszych miejsc prowadzi ponad 1000 km oznakowanych pieszych szlaków turystycznych, ścieżek spacerowych i dydaktycznych, które idealnie nadają się także do marszu nordic walking, a w zimie do narciarstwa biegowego.

Wybrane szlaki i ścieżki spacerowe:

- Szlak Szumów: Susiec – rezerwat „Nad Tanwią” – Rebizanty – Susiec (ok. 17 km)
- Szlak im. św. Brata Alberta: Narol – Wzgórze Wielki Dział – Werchrata – Horyniec (ok. 47 km)
- Szlak Południowy: Susiec – Wodospad na Jeleniu – Rebizanty – Narol (ok. 17 km)
- Szlak Łącznikowy: Bełżec – Narol (ok. 12 km)
- Ścieżka spacerowa Krasnobród – Rezerwat św. Roch – Krasnobród – Majdan Wielki (ok. 14 km)
- Ścieżka spacerowa Na Kamienną Górę w Zwierzyńcu (ok. 11 km)

inian borderland are an example of cooperation of this kind, which, at the same time, is aimed to enhance the region's appeal.

The proximity of eastern markets and convenient transport links to Ukraine are, beyond question, among the key strengths of the Lubaczów town/commune and these features also determine its social and economic growth. The location close to the state border and the proximity of border crossing points in Hrebennie, Korczowa and Budomierz combined with a railway line towards Lviv create a platform for Lubaczów to take advantage of eastern markets in the development of trade and economic cooperation.

From the investor's viewpoint, the key strengths of the Lubaczów town/commune include the region's location, the availability of investment sites, natural resources and human resources accompanied by relatively low labour costs and an encouraging investment climate offered by the local authorities.

Lubaczów for active

Walking and hiking

Lubaczów is surrounded by forests admired for the variety of their natural values, owed to which the forests of the Roztocze range are considered among the most beautiful in Europe. The most interesting sites may be reached thanks to more than 1,000 km of marked tourist tracks, walking trails and educational paths, which are also perfect for Nordic walking and, in the winter, for cross-country skiing.

Selected tracks and walking trails:

- The Track of the Swoosh: Susiec – Nad Tanwią Reserve – Rebizanty – Susiec (approximately 17 km);
- Track named after St. Brother Albert: Narol – Wielki Dział hill – Werchrata – Horyniec (approximately 47 km);
- Southern Track: Susiec – waterfalls on the Jeleń river – Rebizanty – Narol (approximately 17 km);
- Connecting Track: Bełżec – Narol (approximately 12 km);
- Walking trail: Krasnobród – St. Roch reserve – Krasnobród – Majdan Wielki (approximately 14 km);
- Walking trail to Kamienna Góra hill in Zwierzyńcu (approximately 11 km).

Cycling

An ideal form of pastime for enthusiasts of active leisure pursuits would surely be bike trips. The varied bike trails run along the recently repaired regional roads, and in most part thro-

Rowerem

Dla miłośników aktywnego wypoczynku doskonałą formą spędzania czasu będą z pewnością wycieczki rowerowe. Urozmaicone trasy przebiegają po wyremontowanych drogach powiatowych, głównie wśród lasów, i z pewnością przypadną do gustu rowerzystom w każdym wieku i o zróżnicowanej kondycji fizycznej.

Główną trasą rowerową całego regionu jest Wschodni Szlak Rowerowy Green Velo oraz Centralny Szlak Rowerowy Roztocza, który biegnie przez najbardziej interesujące miejsca w Polsce i na Ukrainie. Podzielony został na trzy odcinki: Kraśnik – Zwierzyniec, Zwierzyniec – Hrebenne, Hrebenne – Lwów. W 2004 r. został uznany przez Polską Organizację Turystyczną najlepszym produktem turystycznym. Inną niezwykle ciekawą trasą jest szlak biegnący z Lubaczowa do Jaworowa.

Wybrane szlaki rowerowe:

Szlak rowerowy Lubaczów – Bałaje – Antoniki – Załuże – Smereczyna – Wielki Las – Podemsczyzna – Bruśnieńskie Pola – Świdnica – Nowiny Horynieckie – Mielnicza Góra – Zajęcie – Werchrata – Dziewięcień – Horyniec-Zdrój – Podemsczyzna – Tymce – Załuże – Antoniki – Lubaczów (ok. 65 km)

Szlak rowerowy Lubaczów – Młodów – Borowa Góra – Czerwona figura – Budomierz – Krowica Hołodowska – Lisiej Jamy Lubaczów (ok. 30 km)

Szlak rowerowy Lubaczów – Dąbków – Nowa Grobla – Sucha Wola – Oleszyce – Uszkowce – Horaj – Dachnów – Futory – Lubaczów (ok. 45 km)

Szlak rowerowy Lubaczów – Lisiej Jamy – Krowica Hołodowska – Krowica Sama – Lipowiec – Majdan Lipowiecki – Dąbrowa – Lubaczów (ok. 28 km)

Szlak rowerowy Lubaczów – Cieszanów – Żuków – Ruda Różaniecka – Susiec – Nowiny – Długi Kąt – Krasnobród – Majdan Mały – Rogóźno – Ulów – Kunki – Grabownica – Susiec – Ruda Różaniecka – Żuków – Cieszanów – Lubaczów (ok. 125 km)

Szlak rowerowy Lubaczów – Antoniki – Załuże – Smereczyna – Wielki Las – Podemsczyzna – Bruśnieńskie Pola – Świdnica – Nowiny Horynieckie – Mielnicza Góra – Niwki Horynieckie – Rezerwat Sołokija – Dziewięćierz – kaskady Sopotu – Dziewięćierz – Nowiny Horynieckie – Horyniec – Malce – Podlesie – Borowa Góra – Karolówka – Lubaczów (ok. 110 km)

Szlak rowerowy Lubaczów – Budomierz – Nahaczów – Jaworów (ok. 83 km)

Szlaki rowerowe gminy Narol (6 tras):

Szlak rowerowy Lubaczów – Susiec (ok. 33 km)

Szlak rowerowy Lubaczów – Horyniec (ok. 20 km)

Szlak rowerowy Horyniec – Werchrata – Narol (ok. 29 km)

Szlak rowerowy Werchrata – Narol – Lubaczów (ok. 37 km)

ugh forests, and will certainly be enjoyed by cyclists of any age and with different state of physical fitness.

The main bike trail running across the entire region is the Central Bike Trail across the Roztocze Range, featuring the most interesting sites of the region in Poland and Ukraine. It divides into three sections: Kraśnik – Zwierzyniec, Zwierzyniec – Hrebenne, and Hrebenne – Lviv. In 2004, the trail was recognised by the Polish Tourist Organisation as the best tourist product. Another very interesting track is the one from Lubaczów to Yavoriv.

Selected bike trails:

Bike trail: Lubaczów – Bałaje – Antoniki – Załuże – Smereczyna – Wielki Las – Podemsczyzna – Bruśnieńskie Pola – Świdnica – Nowiny Horynieckie – Mielnicza Góra – Zajęcie – Werchrata – Dziewięćierz – Horyniec-Zdrój – Podemsczyzna – Tymce – Załuże – Antoniki – Lubaczów (approximately 65 km);

Bike trail: Lubaczów – Młodów – Borowa Góra – the Red Statue – Budomierz – Krowica Hołodowska – Lisiej Jamy – Lubaczów (approximately 30 km);

Bike trail: Lubaczów – Dąbków – Nowa Grobla – Sucha Wola – Oleszyce – Uszkowce – Horaj – Dachnów – Futory – Lubaczów (approximately 45 km);

Bike trail: Lubaczów – Lisiej Jamy – Krowica Hołodowska – Krowica Sama – Lipowiec – Majdan Lipowiecki – Dąbrowa – Lubaczów (approximately 28 km);

Bike trail: Lubaczów – Cieszanów – Żuków – Ruda Różaniecka – Susiec – Nowiny – Długi Kąt – Krasnobród – Majdan Mały – Rogóźno – Ulów – Kunki – Grabownica – Susiec – Ruda Różaniecka – Żuków – Cieszanów – Lubaczów (approximately 125 km);

Bike trail: Lubaczów – Antoniki – Załuże – Smereczyna – Wielki Las – Podemsczyzna – Bruśnieńskie Pola – Świdnic – Nowiny Horynieckie – Mielnicza Góra – Niwki Horynieckie – Sołokija Reserve – Dziewięćierz – cascades on the Sopot river – Dziewięćierz – Nowiny Horynieckie – Horyniec – Malce – Podlesie – Borowa Góra – Karolówka – Lubaczów (approximately 110 km);

Bike trail: Lubaczów – Budomierz – Nahachiv – Yavoriv (approximately 83 km);

Bike trails in the Narol commune (six tails);

Bike trail: Lubaczów – Susiec (approximately 33 km);

Bike trail: Lubaczów – Horyniec (approximately 20 km);

Bike trail: Horyniec – Werchrata – Narol (approximately 29 km);

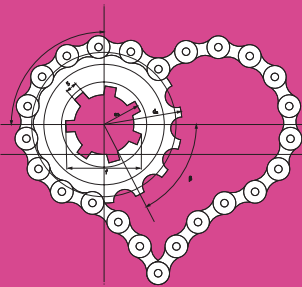
Bike trail: Werchrata – Narol – Lubaczów (approximately 37 km);

Bike trail: Nad Brusienką – the area of Horyniec;

Bike trail linking the bunkers comprising the Molotov Line: Lubaczów

– Cieszanów – Wola Wielka (approximately 37 km);

Bike trail along the Trail of Icons: Wielkie Oczy – Lubaczów – Wola Wielka (approximately 41 km).



Szlak Nad Brusienką – okolice Horyńca

Szlak po schronach bojowych Linii Mołotowa: Lubaczów – Cieszanów – Wola Wielka (ok. 37 km)

Łącznik Szlaku Ikon: Wielkie Oczy – Lubaczów – Wola Wielka (ok. 41 km)

Kajakiem

Fascynującą przygodę zapewniają kajakowe przeprawy przez malownicze roztoczańskie rzeki. Są one doskonałym sposobem spędzania czasu w gronie rodziny lub przyjaciół, gwarantując niezapomniane wrażenia i dużą dawkę pozytywnych emocji.

Organizacją spływów zajmują się wyspecjalizowane firmy, które dostosowują do indywidualnych potrzeb klienta długość trasy czy poziom trudności spływu oraz umożliwiają wypożyczenie sprzętu. W zależności od preferencji można wybrać się na kilkugodzinną, całodniową lub nawet kilkudniową wyprawę.

Wybrane spływy kajakowe:

Spływ rzeką Lubaczówką, długość trasy 13 km, czas trwania ok. 2 godz.

Spływ rzeką Tanew, odcinek Narol – Rebizanty – długość trasy 15-18 km, czas trwania ok. 6-7 godz.



Budynek dawnej apteki



Rynek z kościołem św. Stanisława Biskupa w Lubaczowie

Konno

Dla entuzjastów jazdy konnej region oferuje wiele ośrodków, stadnin koni oraz gospodarstw agroturystycznych.

Canoeing

One of the exciting adventures is canoeing down the scenic rivers in the Roztocze range. It is a great way to spend time with family and friends which guarantees memorable experiences and a large dose of positive emotions.

Canoeing is organised by specialised businesses which help tourists select the length of the track and difficulty level to their individual needs, and they also offer the possibility of renting the necessary equipment. Depending on your preferences, you may decide to go on an excursion lasting several hours, an entire day or even several days.

Selected canoe trails:

Canoeing down the Lubaczówka river – distance: 13 km, duration: approximately 2 hours.

Canoeing down the Tanew river from Narol to Rebizanty – distance: 15–18 km, duration: approximately 6–7 hours.

Horse-riding

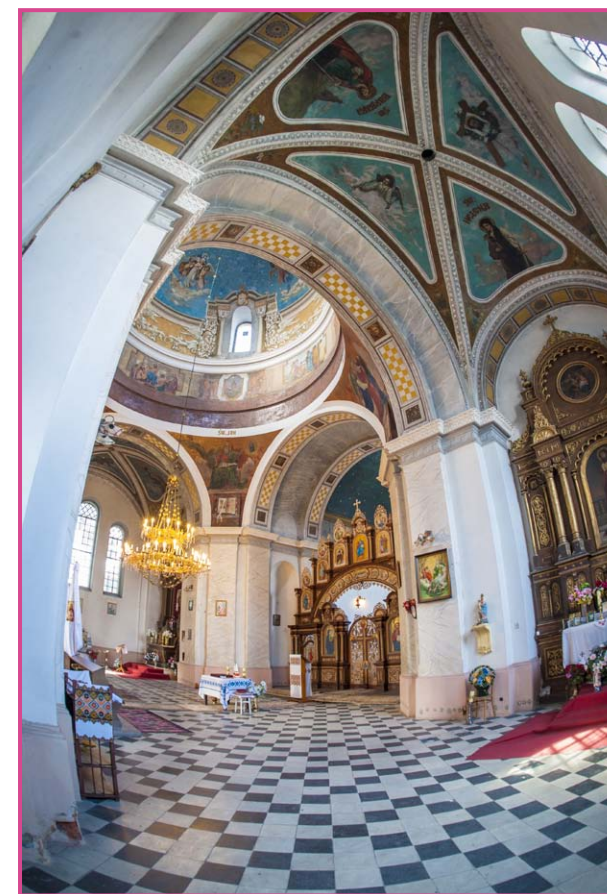
There are numerous horse-riding clubs, horse farms and agritourism farms in the region.

Other attractions

Kresy Museum

The objective of the Kresy Museum of Lubaczów is to protect historical monuments, communicate information about the values and contents of collections kept by the Museum and providing visitors with an opportunity to experience the collections. These tasks are performed by the Archeological Section, the Artistic Section, the Ethnographic Section, the Timber Construction Section, the Educational Section and the Library.

The individual sections hold exhibitions and educational courses as part of their du-



Wnętrze cerkwi św. Mikołaja w Lubaczowie

Inne atrakcje

Muzeum Kresów

Celem Muzeum Kresów w Lubaczowie jest sprawowanie opieki nad zabytkami, informowanie o wartościach i treściach gromadzonych zbiorów, umożliwianie kontaktu ze zbiorami. Zadania te wypełniają Dział Archeologiczny, Artystyczny, Etnograficzny i Budownictwa Drewnianego, Historyczny, a także Dział Oświatowy oraz Biblioteka.

W ramach pracy poszczególnych działów organizowane są wystawy, prowadzone są zajęcia edukacyjne, wydawane publikacje z zakresu historii i kultury regionu, prowadzone są również badania terenowe. Muzeum prowadzi także szeroką współpracę z instytucjami kultury w kraju i za granicą.



Muzeum Kresów w Lubaczowie



Sala koncertowa - Państwowa Szkoła Muzyczna

Państwowa Szkoła Muzyczna

Nauka w szkole muzycznej to nie tylko wszechstronny rozwój muzyczny dziecka, to także kształtowanie wrażliwości estetycznej, rozbudzanie jego zainteresowań, kształtowanie wyobraźni, rozwijanie pamięci czy poprawa koncentracji. Doskonała baza lokalowa, profesjonalne wyposażenie oraz nowoczesna sala koncertowa i studio nagrań szkoły zapewniają komfortowe warunki do nauki.

Łowisko „Pod Młynem”

Amatorzy wędkowania powinni koniecznie odwiedzić lubaczowskie łowisko „Pod Młynem”. Występują tu ryby spokojnego żeru, takie jak leszcze, amury, karpie, karasie, liny oraz płocie i jazie, a z drapieżników szczupaki i okonie. Łowisko czynne jest przez cały rok, przy zachowaniu okresów karencyjnych po dokonanych zarybieniach ogłoszonych przez organizatora. Połowu ryb dokonuje się na warunkach określonych w regulaminie oraz po uiszczeniu opłaty za wędkowanie na wodach okręgu przemyskiego.

ties. They also issue publications on the region's history and culture and conduct field research studies. In addition, the Museum is engaged in wide-ranging cooperation with cultural institutions in Poland and abroad.

State School of Music

Not only does studying at music school provide an opportunity for comprehensive education as it also shapes aesthetic sensitivity, stimulates various interests, influences imagination, develops memory and improves concentration in children. Such factors as excellent facilities, professional equipment, a state-of-the-art concert hall and a recording studio create a comfortable learning environment for the kids.

Pod Młynem fishing grounds

Fishing enthusiasts must visit the local fishing grounds in Lubaczów called Pod Młynem. Many species of non-predatory fish can be found here, including bream, amur, carp, crucian carp, tench, roach and ide, with representatives of predatory fish including pike and perch. The fishing grounds are open throughout the entire year, with the exception of grace periods after restocking announced by the owner of the facility. Fishing is subject to the applicable rules and payment of a relevant fee for fishing on the waters of the Przemyśl district.

Sports complexes

The complex comprises two sports fields: a football pitch with artificial turf, and a universal pitch with artificial surface composed of two separate fields for basketball (or volleyball), which may also be used as a tennis court.

Archaeological excavation sites

On the castle hill, archaeologists discovered perfectly preserved wooden remains of a former settlement. According to the analyses, the wood is dated back to the late 9th and early 10th century, which suggests that the Lubaczów urban settlement had existed earlier than it was previously thought. At the excavation site, many interesting items were discovered (dating back to the times ranging from early Middle Ages to modern times), including ceramic vessels, glass bracelets, rings and combs made of animal bones. A particularly interesting archaeological find is an encolpion – a cross-shaped reliquary from the 11–13th century.

Folk Art Gallery

The gallery houses many works which the visitors may admire or purchase at the production cost. Each exhibit was made by folk artists and handicraftsmen from Lubaczów and its area. The displayed items represent unique forms of folk art inspired by the location near the national border and the diverse regional culture. This is a perfect place to buy an original item or a souvenir. The articles shown at the gallery are often vanishing forms of works made by our grandfathers in

Kompleksy sportowe

Kompleksy sportowe przy szkołach podstawowych: orlik, bieżnia tartanowa, hala sportowa, boiska wielofunkcyjne oraz stadion miejski i hala sportowa przy Zespole Szkół w Lubaczowie.

Wykopaliska archeologiczne

Na terenie wzgórza zamkowego zostały znalezione doskonale zachowane drewniane pozostałości dawnego grodu. Zbadano, że drewno pochodzi z końca IX i początków X w., co pozwala stawiać tezę, że lubaczowski ośrodek grodowy istniał wcześniej, niż dotąd sądzono. Na obszarze wykopalisk odkryto wiele ciekawych przedmiotów (od wczesnośredniowiecznych po współczesne), takich jak: naczynia ceramiczne, szklane bransoletki, pierścionki, grzebień wykonany z kości zwierząt. Szczególnym znaleziskiem jest brązowy enkolpion – relikwiarz w kształcie krzyża pochodzący z XI-XIII w.

Galeria Sztuki Ludowej

W galerii znajduje się wiele prac, które można podziwiać lub nabyć po kosztach wytworzenia. Każda z nich wykonana jest przez twórców ludowych, rękodzielników z Lubaczowa i okolic. Są to osobliwe formy sztuki ludowej. Na ich ukształtowanie miało wpływ przygraniczne położenie oraz wielokulturowość regionu. Właśnie tutaj można nabyć niepowtarzalny przedmiot czy pamiątkę. Są to często zaniżające już formy prac, które wykonywali nasi dziadkowie, a następnie przekazywali swoje umiejętności młodym artystom, którzy obecnie pokazują piękno i bogactwo regionu poprzez swoje rękodzieła: obrazy, płaskorzeźby, rzeźby, makramy, wyroby z bibuły, hafty, koronki oraz wiele innych.

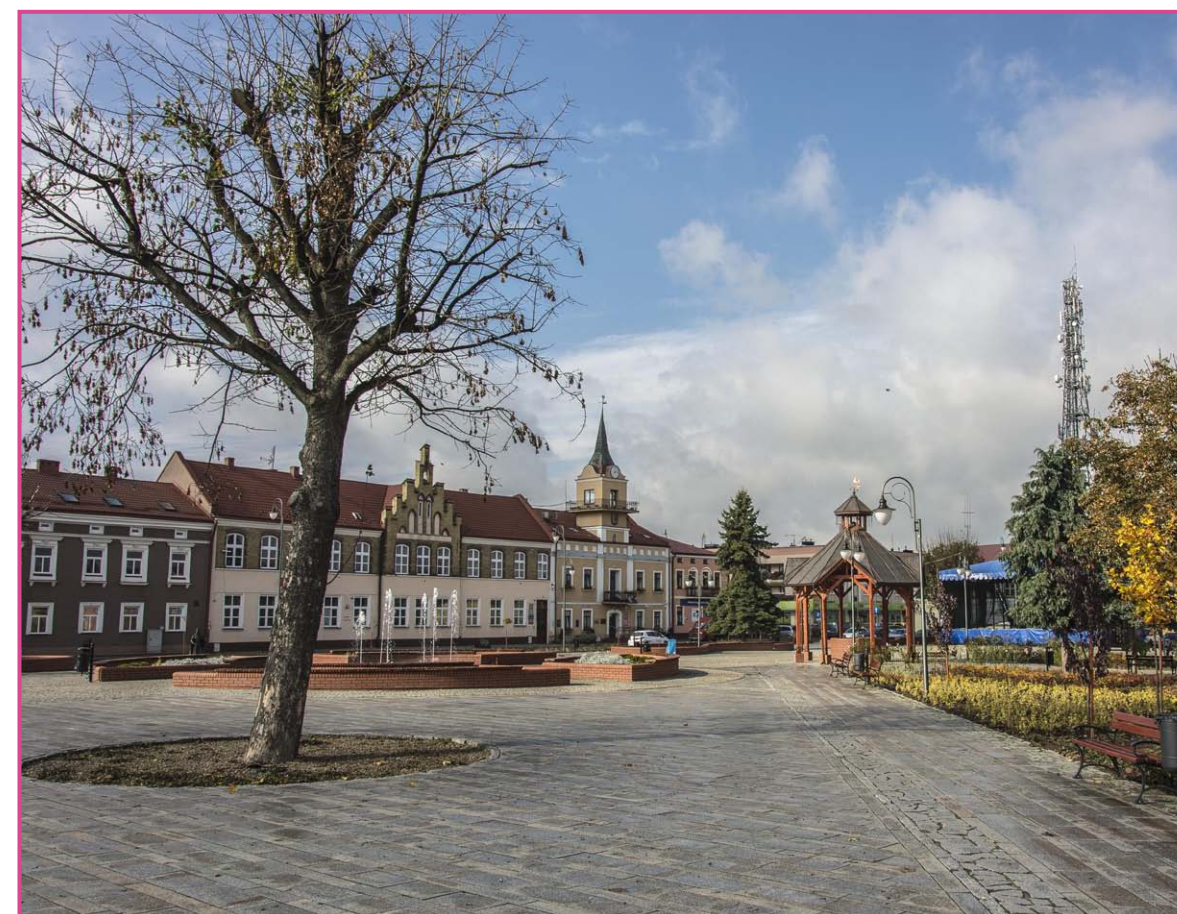
Agroturystyka

Lubaczów i jego okolice to doskonałe miejsce dla osób, które chcąc odpocząć od miejskiego zgiełku szukają alternatywy w zaciszu wiejskich gospodarstw. Tutejsze gospodarstwa agroturystyczne oferują wypoczynek na łonie natury, połączony z czynnym poznawaniem wiejskiego życia. Zapewniają zakwaterowanie, częściowe lub całonocne posiłki, wędkarstwo i jazdę konną, a dla chętnych uczestnictwo w codziennych zajęciach gospodarskich – w tradycyjnym rzemiośle artystycznym, jak haftowanie i szydełkowanie, w obrzędach ludowych, przygotowywaniu potraw regionalnych połączonym z wypiekami chleba czy wyrobem serów i wędlin.

their everyday life, who have handed down their craft to young artists. In turn, the artists are now showing the beauty and diversity of works of our region by making handicraft products, such as paintings, low reliefs, sculptures, macramés, crepe paper products, embroideries, laces and many other handmade products.

Agritourism

Lubaczów and its surroundings are an ideal destination for those who wish to rest from the noise of the city, seeking a relaxing alternative in a country retreat. In the local agricultural households agritourists may spend a relaxing holiday in the middle of nature and actively participate in the countryside life. The farms and ranches offer accommodation, catering services (late dinner or full board), fishing and horseback riding, and to those interested – an opportunity to participate in everyday farm chores, including making traditional art crafts, such as embroidering and crocheting, participating in folk rituals, cooking regional dishes, baking bread or making cheese and cured meat.



Rynek w Lubaczowie

O projekcie:

Rozwój przedsiębiorczości poprzez udostępnienie terenów inwestycyjnych miasta Lubaczów i gminy Lubaczów oraz rekultywację terenów zdegradowanych powiatu jaworowskiego i Nowy Rozdół

Partner wiodący: Gmina Miejska Lubaczów (Polska)

Partnerzy: Gmina Lubaczów, Jaworowska Rada Rejonowa, Noworozdilska Miejska Rada, Instytut Rozwoju Regionalnego we Lwowie

Udostępnienie terenów inwestycyjnych i opracowanie wspólnej strategii przyciągania kapitału zewnętrznego jest jednocześnie szansą na rozwój przedsiębiorczości lokalnych społeczności i tworzenie nowych miejsc pracy. Ta idea miast i gmin po polskiej i ukraińskiej stronie granicy jest osią ich projektu rozpisanego na wiele wspólnych działań.

Polskich i ukraińskich partnerów łączą podobne problemy: zdegradowana infrastruktura, a w szczególności ta, która ma znaczenie dla wzrostu gospodarczego. Największą potrzebą miasta i gminy Lubaczów było jest uzbrojenie terenów inwestycyjnych. Z kolei rejon jaworowski i miasto Nowy Rozdół potrzebują najpilniej rekultywacji zdegradowanych terenów posiarkowych. Odkrycie złóż siarki w okolicach Jaworowa w latach 60. spowodowało tam gwałtowny rozwój przemysłu, wyniszczającego środowisko naturalne.

Kolejnym problemem zauważanym przez wszystkich partnerów był brak profesjonalnej, wyspecjalizowanej kadry w zakresie pozyskiwania i obsługi inwestorów zewnętrznych oraz promocji oferty inwestycyjnej.

„Zakładane w ramach projektu działania to mapa drogowa do osiągnięcia sukcesu w postaci nowych inwestycji”.

W ramach projektu w gminie Lubaczów powstały drogi prowadzące do terenów inwestycyjnych. Na Ukrainie dokonano oczyszczenia i rekultywacji terenów o powierzchni 86 ha. Jednocześnie przeprowadzono analizę oczekiwań inwestorów zewnętrznych oraz potencjału terenów miasta i gminy Lubaczów, a po stronie ukraińskiej opracowano dokumenty strategiczne pozwalające na wyznaczenie kierunków rozwoju tych terenów oraz zapewnienie dalszego finansowania niezbędnych do tego inwestycji.

W Nowym Rozdole i Jaworowie działać będą centra zarządzania terenami inwestycyjnymi. W Lubaczowie utworzono Biuro Obsługi Inwestora. Dopełnieniem zadań przewidzianych w projekcie są szkolenia dla pracowników urzędów miast i gmin, organizacji pozarządowych oraz z otoczenia biznesu w zakresie aktywności stref gospodarczych, pozyskiwania inwestorów zewnętrznych, re-

About the project:

The development of entrepreneurship by offering investment areas in the Lubaczów Town and the Lubaczów Commune and restoration of degraded areas of the Yavoriv Raion and Novyi Rozdil

Lead partner: Lubaczów Municipality (Poland)

Partners: Lubaczów Commune, Yavoriv Raion Council, Town Council of Novyi Rozdil, Institute of Regional Development of Lviv

Rendering investment areas available and development of a joint strategy for attracting external capital is an opportunity for the development of entrepreneurship among the local communities and creating new jobs. The idea of cities, towns, municipalities and communes in both Poland and Ukraine is the axis of the joint project comprising a great number of shared actions.

Polish and Ukrainian partners face similar problems: impaired infrastructure, in particular infrastructure relevant for economic growth. The greatest need for the Lubaczów commune has been to provide the investment sites with the necessary utilities. On the other hand, the Yavoriv Raion and the Town of Novyi Rozdil most urgently need restoration of degraded post-sulphur mining areas. The discovery of sulphur deposits in the area of Yavoriv in the 1960s spurred industrial development in the region, which has damaged the natural environment in the area.

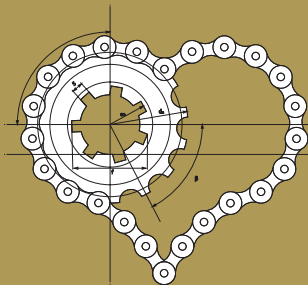
Another issue mentioned by all of the partners was the lack of professional and skilled staff with regard to attracting and servicing external investors and promoting the investment offer.

“Actions expected to be taken as part of the project include a road map leading to success in the form of new investments”.

Within the framework of the project, roads linking to investment areas have been built in the Lubaczów commune. In Ukraine, 86 ha of land has been cleaned and restored. Concurrently, an analysis of external investors' expectations has been carried out, which has also reviewed the potential of the Lubaczów town/commune; the Ukrainian partners have prepared strategic documents to determine the directions for development of these areas and provide further financing necessary for project of this kind.

Investment site management centres will be established in Novyi Rozdil and Yavoriv. On the other hand, the Investor Service Office has been opened in Lubaczów. Tasks provided for in the project will be complemented by trainings for employees of municipal and communal offices, non-governmental organisations and organisations from the business environment concerning the operation of economic zones, attracting external investors, investor relations, public-private partnership and numerous joint promotional activities such as the publication of investor guides or setting up websites presenting the investment offer.

The implementation of the project has resulted in the development of an integrated product



lacji z inwestorami oraz partnerstwa publiczno-prywatnego, a także wspólne liczne działania promocyjne, takie jak publikacja przewodników dla inwestorów czy założenie witryn internetowych prezentujących ofertę inwestycyjną.

Dzięki realizacji projektu powstał zintegrowany produkt w postaci oferty inwestycyjnej dla podmiotów gospodarczych zarówno zewnętrznych, jak i wewnętrznych. Wspólna oferta inwestycyjna będzie spełniać oczekiwania inwestorów zarówno poszukujących terenów znajdujących się na obszarze UE, jak również poza nim, tj. na Ukrainie.

Działania zrealizowane w Lubaczowie:

- uzbrojenie terenów inwestycyjnych miasta Lubaczów – budowa drogi miejskiej 0,800 km – infrastruktura drogowa oraz instalacja wodno-kanalizacyjna, elektryczna dla terenów ulokowanych przy ul. Technicznej w Lubaczowie
- opracowanie biznesplanu dla parku przemysłowego, utworzenie na terenach inwestycyjnych Parku Przemysłowego Lubaczów, pow. terenów 22.6 ha
- specjalistyczne szkolenia biznesowe dla pracowników UM Lubaczów w zakresie obsługi inwestora
- przeprowadzenie badań dot. oczekiwań inwestorów
- zakup sprzętu specjalistycznego do utrzymania terenów inwestycyjnych
- utworzenie Biura Obsługi Inwestora i wyposażenie w sprzęt komputerowy
- stworzenie przygranicznej sieci parków przemysłowych, konferencja na której zostanie podpisana deklaracja zostanie przeprowadzona w Lubaczowie w dniu 15 grudnia br
- utworzenie strony promującej projekt i tereny inwestycyjne

Działanie 1.1.

Lepsze warunki dla przedsiębiorczości

Numer ref. projektu: IPBU.01.01.00-18-486/11-00

Wartość projektu: 4 442 824,89 EUR

Dofinansowanie: 3 998 542,40 EUR

Okres trwania projektu: 24 miesiące (od 1.12.2013 do 31.12.2015 r.)

represented by an investment offer for external and internal business entities. A joint investment offer will meet the expectations of investors seeking sites located within the EU and outside it, i.e. in Ukraine.

Actions completed in Lubaczów:

- development of utilities on the Lubaczów Town's investment land - construction of a town road (0.800 km) road infrastructure and mains water supply and sewage discharge installations, electrical systems for sites located at Techniczna Street in Lubaczów
- development of a business plan for an industrial park; construction of the Lubaczów Industrial Park on the investment sites totalling 22.6 ha
- specialist business training courses (investor service) for employees of the Lubaczów Municipal Office
- a survey of investor expectations
- acquisition of specialist equipment necessary for maintenance of the investment sites
- opening of the Investor Service Office and provision of the necessary hardware
- establishment of a cross-border network of industrial parks; a conference at which the declaration will signed in Lubaczów to be held on 15 December 2015
- development of a website for the promotion of the project and investment sites

Measure 1.1.

Improved conditions for businesses

Project Ref. No.: IPBU.01.01.00-18-486/11-00

Project value: €4,442,824.89

Additional funding: €3,998,542.40

Project duration: 24 months

(from 1 December 2013 to 31 December 2015)



Urząd Miejski w Lubaczowie

Rynek 26
37-600 Lubaczów
tel. +48 16 632 80 10
www.lubaczow.pl



Biuro Obsługi Inwestora

Janusz Waldemar Zubrzycki

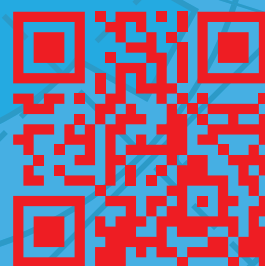
zastępca Burmistrza Lubaczowa
tel. 16 632 80 10, wew. 31
e-mail: wiceburmistrz@um.lubaczow.pl

Paweł Głaz

kierownik Biura Promocji i Informacji Urzędu Miejskiego
tel. 16 632 80 10, wew. 42
e-mail: promocja@um.lubaczow.pl

„Za treści zamieszczone w tej publikacji odpowiada Gmina Miejska Lubaczów, poglądy w nim wyrażone nie odzwierciedlają w żadnym razie oficjalnego stanowiska Unii Europejskiej. Folder powstał przy współfinansowaniu ze środków Unii Europejskiej.”

“The contents of this publication is the sole responsibility of the Lubaczów Municipality. Opinions presented herein in no way reflect the official position of the European Union. The publication of the folder has been co-financed by the European Union.”



www.inwestycje.lubaczow.pl